



ESPECIAL 10 AÑOS DE LECTURARTE



N° 27 Agosto de 2020

MIRADAS Y VOCES de la LIJ

POESÍA PARA MIRAR EL MUNDO LO POÉTICO EN LA INFANCIA























ACADEMIA
DE LITERATURA
Infantil y Juvenil

www. academiaargentinadelij.org/miradas-y-voces-de-la-lij/







NÚMERO COEDITADO CON



Festejando su 10° Aniversario





Revista dedicada a la investigación y difusión de la Literatura para niños y jóvenes, editada por la Academia de Literatura Infantil y Juvenil

-Personería jurídica Resolución nº 002365 del 25 de febrero de 2015-

Director: Dr. Marcelo Bianchi Bustos

Comité Académico:

Esp. Alicia Origgi

Lic. Viviana Manrique

Lic. María Julia Druille

Mgter. Zulma Prina

Esp.Sup. Graciela Pellizzari

Comité de Referato Nacional:

Dra. Olga Fernández Latour de Botas (Academia Nacional de Letras y Academia Nacional de la Historia) Dra. Honoria Zelaya de Nader (Universidad Nacional de Tucumán)

Dra. Alicia Poderti (CONICET / Universidad de Buenos Aires)

Dra. Alicia Viaggione (Centro de Estudios Avanzados - Universidad Nacional de Córdoba)

Dra. Carolina Tossi (Universidad de Buenos Aires).

Dra. Carolina Ramallo (Universidad de Buenos Aires / Universidad Nacional de Hurlingham).

Comité de referato internacional:

Dra. Sylvia Puentes de Oyanarte (Academia Uruguaya de Literatura Infantil)

Dra. Laura E. Dubcovsky (University of California, Davis)

Lic. Luis Cabrera Delgado (Universidad Central Marta Abreu de Las Villas - Academia Latinoamericana de Literatura Infantil y Juvenil, Cuba).

Dr. Carlos Rubio Torres (Universidad de Costa Rica y Academia de Costa Rica de la Lengua)

Dra. Angélica María Rodríguez Ortiz (Universidad Autónoma de Manizales, Colombia)

Dr. Benjamín Baron Velandia (Universidad Minuto de Dios, Colombia).

Dra. (HC) Alejandra Burzac (Academia Norteamericana de Literatura Moderna Internacional y Academia Paraguaya de Letras)

Edición, diseño y diagramación de la revista y Responsable de la web: Fernanda Macimiani

<u>Ilustración de Portada de este número:</u> Carolina Zambrano (Ilustradora)

<u>Ficha de catalogación</u>: Bib. Susana Tambascia (CIIE de Pilar / CENDIE).

Las opiniones vertidas en cada uno de los artículos son responsabilidad de los autores y no comprometen a las autoridades de la A.L.I.J. ni a la Dirección y Comités de esta Revista. Las imágenes que acompañan a los artículos fueron tomadas de Google o aportadas por los autores de los artículos, si las mismas tienen algún derecho reservado, podemos quitarlas de la publicación.

Revista Miradas y Voces de la LIJ / Academia de Literatura Infantil y Juvenil N° 27 (agosto 2020).-Buenos Aires: Academia de Literatura Infantil y Juvenil, 2019.

v.

Trimestral – ISSN 2344-9373

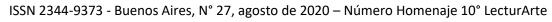
1. Literatura Infantil. 2. Literatura Juvenil. I. Academia de Literatura Infantil y Juvenil CDD 860A







MIRADAS Y VOCES DE LA LIJ - N°27	
EDITORIAL	6
Resumen – Abstract - Resumo	7
COMPARTIR LA POESÍA, COMPARTIR 10 AÑOS DE LECTURARTE, Ma. Belén Alemán y Ma. Luisa Dellatorre	8
POESÍA PARA MIRAR EL MUNDO. LO POÉTICO EN LA INFANCIA Dossier, Ma. Belén Alemán	10
Qué es la poesía, Zulma Prina	26
Hablar de poesía infantil, Marta Scwharz	27
Poesía e Infancia, Lía Comitini	28
Sobre la Poesía, Fernanda Agüero	29
Rescatemos la poesía del olvido, Mabel Parra	30
Rosada lumbre tibia, María Sara Ruiz	31
Supresión de fronteras en la poesía para niños, Cecilia María Labanca	32
La intuición poética subyacente en algunos autores de poemas para niños y jóvenes, Cecilia María Labanca	41
	38
	J0
SELECCIÓN POÉTICA de grandes autores	45
SELECCIÓN POÉTICA de grandes autores Palabras para María Elena Walsh, Cecilia María Labanca	
	45
Palabras para María Elena Walsh, Cecilia María Labanca	45 46
Palabras para María Elena Walsh, Cecilia María Labanca Un día, Graciela Chávez	45 46 47
Palabras para María Elena Walsh, Cecilia María Labanca Un día, Graciela Chávez Fiesta, Graciela Chávez	45 46 47 48
Palabras para María Elena Walsh, Cecilia María Labanca Un día, Graciela Chávez Fiesta, Graciela Chávez ¡Qué miedo!, Mónica Rivelli	45 46 47 48 49
Palabras para María Elena Walsh, Cecilia María Labanca Un día, Graciela Chávez Fiesta, Graciela Chávez ¡Qué miedo!, Mónica Rivelli LA HORMIGUITA Y EL ÁRBOL, María Paula Mones Ruiz	45 46 47 48 49 50
Palabras para María Elena Walsh, Cecilia María Labanca Un día, Graciela Chávez Fiesta, Graciela Chávez ¡Qué miedo!, Mónica Rivelli LA HORMIGUITA Y EL ÁRBOL, María Paula Mones Ruiz Bichos bichitos y otros tesoros, María Julia Druille	45 46 47 48 49 50 51
Palabras para María Elena Walsh, Cecilia María Labanca Un día, Graciela Chávez Fiesta, Graciela Chávez ¡Qué miedo!, Mónica Rivelli LA HORMIGUITA Y EL ÁRBOL, María Paula Mones Ruiz Bichos bichitos y otros tesoros, María Julia Druille Pensando Poesía, Cristina Pizarro	45 46 47 48 49 50 51 52
Palabras para María Elena Walsh, Cecilia María Labanca Un día, Graciela Chávez Fiesta, Graciela Chávez ¡Qué miedo!, Mónica Rivelli LA HORMIGUITA Y EL ÁRBOL, María Paula Mones Ruiz Bichos bichitos y otros tesoros, María Julia Druille Pensando Poesía, Cristina Pizarro El mundo, Carhué Farfán	45 46 47 48 49 50 51 52 54
Palabras para María Elena Walsh, Cecilia María Labanca Un día, Graciela Chávez Fiesta, Graciela Chávez ¡Qué miedo!, Mónica Rivelli LA HORMIGUITA Y EL ÁRBOL, María Paula Mones Ruiz Bichos bichitos y otros tesoros, María Julia Druille Pensando Poesía, Cristina Pizarro El mundo, Carhué Farfán LA SILLA EN LA TERRAZA, Mari Betti Pereyra	45 46 47 48 49 50 51 52 54 55
Palabras para María Elena Walsh, Cecilia María Labanca Un día, Graciela Chávez Fiesta, Graciela Chávez ¡Qué miedo!, Mónica Rivelli LA HORMIGUITA Y EL ÁRBOL, María Paula Mones Ruiz Bichos bichitos y otros tesoros, María Julia Druille Pensando Poesía, Cristina Pizarro El mundo, Carhué Farfán LA SILLA EN LA TERRAZA, Mari Betti Pereyra Hojarasca asca, Mari Betti Pereyra	45 46 47 48 49 50 51 52 54 55 56
Palabras para María Elena Walsh, Cecilia María Labanca Un día, Graciela Chávez Fiesta, Graciela Chávez ¡Qué miedo!, Mónica Rivelli LA HORMIGUITA Y EL ÁRBOL, María Paula Mones Ruiz Bichos bichitos y otros tesoros, María Julia Druille Pensando Poesía, Cristina Pizarro El mundo, Carhué Farfán LA SILLA EN LA TERRAZA, Mari Betti Pereyra Hojarasca asca, Mari Betti Pereyra Una tarde, Julieta Abarzúa	45 46 47 48 49 50 51 52 54 55 56 57
Palabras para María Elena Walsh, Cecilia María Labanca Un día, Graciela Chávez Fiesta, Graciela Chávez ¡Qué miedo!, Mónica Rivelli LA HORMIGUITA Y EL ÁRBOL, María Paula Mones Ruiz Bichos bichitos y otros tesoros, María Julia Druille Pensando Poesía, Cristina Pizarro El mundo, Carhué Farfán LA SILLA EN LA TERRAZA, Mari Betti Pereyra Hojarasca asca, Mari Betti Pereyra Una tarde, Julieta Abarzúa LA SALIDA DE PERITO, Alejandra Burzak	45 46 47 48 49 50 51 52 54 55 56 57 58







Mi Textoteca, Bibiana Paesani	68
Confesiones de una lectora, Mari Betti Pereyra	69
Testimonio. Confesiones de una lectora, Lidia Tolaba	70
Ecos del alma (Mis textos internos), Soledad Martínez Saravia	71
Poesía para mirar el mundo, Mariana Alejandra Ponce	73
Formar docentes que amen la poesía, Magdalena Colombo	75
"SENTIR UN POEMA" Breve propuesta con poesía para el aula., Fernanda Macimiani	76
ENTREVISTA a Iris Rivera, Lic. María Julia Druille	79
RESEÑAS DE LIBROS	83
Trompa con Trompita, Natalia Jáuregui Lorda	85
Palabra y poesía en Cucurucho de Arnold Lobel, Marcelo Bianchi Bustos	86
Poesía que propone un mundo: Caballito de Escarcha, poemas para niños sin nombre. Hugo Francisco Rivella, Ma. Belén Alemán	88
Cuento Clara y el hombre en la ventana. María Teresa Andruetto y Martina Trach, Zulma Prina	90
Miembros de la Academia de Literatura Infantil y Juvenil	92









DE FESTEJO CON LA POESÍA PARA NIÑOS

"El género poético requiere de un lector deseoso de concentrase en cada palabra. Un lector que se atreva a construir un túnel intersubjetivo entre la palabra del autor y su propia palabra."

Mabel Zimmermann

En esta nueva entrega de la Revista de esta Academia estamos de celebración gozosa porque tres de las Corresponsales de Salta –Capital- están cumpliendo 10 años de actividades valederas en su zona: LecturArte, como grupo que promueve la lectura en niños, adolescentes y adultos.

En esta Número les ofrecemos a nuestros lectores, no solo poemas de autores salteños y de otras regiones del país, sino también: reflexiones acerca del lenguaje poético, experiencias para mediadores y alguna pregunta retórica para que nos la contestemos cada lector de Poesía.

También las voces de autores y poetas de consagrado prestigio y trayectoria, como la Entrevista a Iris Rivera y la colaboración de todos los aportes teóricos de los Socios y Corresponsales de A.L.I.J.

Aceptamos sumergirnos en este **'convite poético'** que nos propuso una de las incentivadoras de LecturArte, Ma. Belén Alemán, y nos disponemos a disfrutar de estos **'bocadillos poéticos'** que nos deleitarán porque:

"La poesía tiene algo que necesitamos reencontrar, algo de nosotros mismos, algo tenue y profundo, algo que evoca espacios de nuestro mundo personal".

Cristina Ramos, en "La casa del aire"

Coincidimos con la cita de la entrevistadora: Ma. Julia Druille, que esta entrada al género poético, disruptivo por antonomasia, nos resulta posible porque:

"Los que, por diversas razones, nos hemos quedado cerca de la infancia y no la hemos clausurado corremos con alguna ventaja". Graciela Montes, en "La frontera indómita".

Graciela Pellizzari Presidente - A.L.I.J.







Resumen

Este número de la Revista Miradas y Voces de la LIJ invita al lector a ingresar al mundo de la poesía, desde la primera infancia hasta la edad adulta. Sus artículos son fruto de la reflexión y el análisis derivado de dos propuestas de capacitación llevadas a cabo por María Belén Alemán y Cristina Pizarro..

Summary

This number of the LIJ's Miradas y Voces Magazine invites the reader to enter the world of poetry, from early childhood to adulthood. His articles are the result of reflection and analysis derived from two training proposals carried out by María Belén Alemán and Cristina Pizarro.

Sumário

Esta edição da Revista Miradas y Voces do LIJ convida o leitor a entrar no mundo da poesia, desde a primeira infância até a idade adulta. Seus artigos são resultado de reflexão e análise derivadas de duas propostas de treinamento realizadas por María Belén Alemán e Cristina Pizarro.





Compartir la Poesía, compartir 10 años de *LecturArte*, Espacio de Promoción de la LIJ

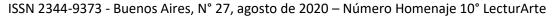


Ma. Belén Alemán y Ma. Luisa Dellatorre

Compartir un espacio para descubrir el mundo de la mano de la poesía es regalarnos unos minutos sin tiempo ni relojes, "tiempo no apurado" como decía Ma. Elena Walsh. Un tiempo para sustentarnos entre poetas y lectores, para enriquecernos y derramar poesía en las aulas, en nuestros hogares, en la calle, en quienes nos rodean, en nosotros mismos. Palabras nutricias, nutritivas, nutrientes. Desde la cuna hasta los últimos días, poesías por que sí, porque es un goce descubrir la música del mundo, esa música que está en la naturaleza y en el hombre, que es melodía serena o febril, sonoridad que acompasa tanto la alegría como el llanto... todas las músicas están dentro nuestro y se hacen poesía. Solo es necesario una mirada sensible, una disposición diferente. Poesía para asombrarnos. Poesía que es la vida misma. Por eso, en mayo, organizado por ALIJ y LecturArte, compartimos el taller virtual "Poemas para descubrir el mundo. Lo poético en la infancia". El "convite poético" finalizó con un café literario también virtual del que fueron surgiendo poemas, textotecas, confesiones de lectores, propuestas para desarrollar en la escuela y comentarios sobre libros y escritores. Poetas de Salta también se sumaron para comentarnos cómo la viven, cómo la sienten. Un variado y cálido entramado de textos.

Como Coordinadoras de LecturArte, Espacio de promoción de la Literatura Infantil y Juvenil – Salta, agradecemos a la Academia de Literatura Infantil y Juvenil de la Argentina la generosa propuesta de coeditar este número especial de la Revista Miradas y Voces de la LIJ, dedicado a la poesía. Nuestro especial agradecimiento al Director de la misma, Dr. Marcelo Bianchi Bustos por compartir la iniciativa. LecturArte cumple diez años de actividad

¹ Para conocer y comunicarse con LecturArte: Facebook: LecturArte Salta - mail: lecturarte.alta@gmail.com -Blog: https://lecturarte.blogspot.com/







ininterrumpida llevando libros y lecturas a niños, jóvenes y adultos de diferentes contextos sociales y geografías. Celebramos y agradecemos el acompañamiento de la Academia en este camino de crecimiento y el auspicio ofrecido a diferentes acciones desarrolladas. Un estado de colaboración mutua que se fortalece año a año.

Nuestro propósito es concretar acciones que colaboren en la formación de una sociedad más lectora, más crítica, más creativa, más libre. Valores y convicciones que nos sostienen. Nuestro décimo aniversario nos encuentra en situación de pandemia, de "quédate en casa", pero eso no nos detiene. Nos reinventamos y continuamos adelante sembrando libros y lecturas, investigando, estudiando, escribiendo, "tallereando" en forma virtual, creciendo, sumando integrantes porque estamos convencidos que leer tiende puentes entre voces y almas diversas y acorta distancias. Este complejo 2020 nos impidió cumplir con proyectos de manera presencial pero aprovechamos la oportunidad que ofrece la tecnología para difundir la literatura más allá de Salta y estrechar vínculos con colegas e interesados en la LIJ de distintas provincias y países.

Celebrar diez años no es poca cosa, tampoco es suficiente. La tarea creativa y apasionada continúa. Nuestro tren no se detiene. Hay lugar en nuestros vagones para todo el que quiera sumarse con compromiso y alegría a la tarea de promover, estudiar y difundir la Lij. Estamos convencidas de que al acercar la lectura y la literatura a las nuevas generaciones instalamos espacios creativos para crecer en el goce estético, en el pensamiento libre, en el conocimiento de "nuevos mundos" y tender lazos solidarios a través de la palabra.







POESÍA PARA MIRAR EL MUNDO. LO POÉTICO EN LA INFANCIA Dossier

Ma. Belén Alemán²

Introducción:

El presente dossier fue elaborado para el taller virtual homónimo abierto a todo público y organizado por la Academia de LIJ y LecturArte de manera conjunta. Este encuentro en tiempos de pandemia tuvo como propósito intercambiar ideas y opiniones sobre la poesía en la infancia y la poesía contemporánea para niños. El dossier presenta un esbozo teórico como disparador para el diálogo. Al final del mismo se incluye una "microantología" para disfrutar y compartir.

El encuentro fue pensado como un "convite poético" porque uno se prepara de manera especial, desde el interior, para degustar la poesía. También encontrarán diferentes "bocadillos" para ir saboreando a medida que van leyendo o para otra ocasión más pertinente para cada uno. La mesa está servida, comencemos:

Comienza el convite poético:

De entrada: Algunas preguntas para pensar juntos:

¿Por qué poesía en la infancia? Y ¿qué poesía?

¿Hay un mercado editorial y de mediación que favorece la narrativa?

¿Qué observan en la poesía para niños de algunos autores contemporáneos?

¿qué poetizan? ¿cómo construyen sus poemas?

¿Qué suele pasar con los mediadores y la poesía?

¿Podemos hablar de algunos textos poéticos como "Poesía-álbum"?

² Fundandora y co-coordinadora de LecturArte. Poeta, narradora e investigadora. Profesora en Letras, Especialista en Lij y en Gestión Educativa. Ha publicado libros de cuentos para niños, poesía para adultos y una novela además de diversos ensayos y artículos. Recibió diferentes distinciones y premios por su producción literaria y trayectoria docente.

ISSN 2344-9373 - Buenos Aires, N° 27, agosto de 2020 - Número Homenaje 10° LecturArte





Plato Principal: ¿Por qué "Poesía para mirar el mundo"?

"El poder de la poesía es dar cobijo a esa alma que busca un sitio donde pasar la noche, antes de volver a marchar."

Gustavo Martín Garzo

"Poesía para mirar el mundo", porque en la brevedad de la poesía se encierra el mundo entero: el mundo de las emociones y sentimientos, de las vinculaciones (el ser con uno mismo y con el otro), de los miedos y conflictos humanos, pero también el mundo de lo cotidiano, de los objetos que nos rodean, de lo mínimo de la naturaleza. Todo es materia poética, todo nos permite habitar el poema. Recordemos sino las Odas Elementales de Pablo Neruda, solo como un ejemplo de tantos.

La poesía establece una relación comprometida con lo leído, se instaura una sintonía entre autor, texto y lector que implica un deslumbramiento o, al decir de Alicia Genovese, un "círculo mágico". La poesía es un "zapping hacia otro canal" porque la poesía es una manera de enfrentarse a otros lenguajes y a muchos silencios. "Un vacío creado para encontrar el propio ritmo, la propia sintaxis, la puntuación dentro de la cual respirar y el tono, esa cámara de resonancia de la subjetividad... Frente a la valoración social de la elocuencia, la poesía acepta la mudez." 3 Un poema dice también a partir de lo que no dice, de sus silencios. Y uno, como lector, se va constituyendo en esas palabras, recrea sensaciones, llena espacios vacíos... o simplemente se va quedando en esos silencios. En un poema no hay que explicar nada, actúa a partir de los sentidos que se abren a significaciones impensadas según cada lector. "La palabra poética, por más radical que sea el desconocimiento del lenguaje..., no deja de ser comunicante; una comunicación que es resonancia... y también, o sobre todo, eco de un ensimismamiento, de un diálogo interno, de un exilio." "La poesía resiste el achatamiento de la percepción, la rutina de ver lo mismo y propone nuevos enfoques, nuevas versiones de lo real activadas por la carga o la descarga subjetiva de quien escribe."4

La literatura y el arte en general observan la realidad para develar su misterio y visibilizarla. La poesía lo hace buceando en las profundidades del ser con un lenguaje diferente, desobediente ya que quiebra el uso habitual e instrumental del mismo. La palabra poética nos interpela desde la inquietud, desde la incertidumbre y nos lleva a preguntarnos... a preguntar. Reconocemos que la lectura de un poema no es algo sencillo porque debemos desentrañar sus capas de sentido. Entrar en un poema es permitirse entrar en un "estado poético" del que uno puede entrar y salir con una disponibilidad especial, al decir de Laura Devetach.

Poesía en la infancia para descubrir el mundo, también para jugar, para entregarse al disfrute de lo inusual y disparatado, poesía para reír con sus hipérboles o exageraciones, poesía para bailar y moverse, poesía para seguir creando, para disparar la imaginación pero también poesía para con-movernos, para encontrarnos, para movilizar sentidos y emociones, para disfrutar su ritmo y descubrir esa "música del mundo":

Ema salta

Hay un silencio en el silencio Que guarda La música del mundo. Murmullos de mar En el fondo oscuro De las caracolas

³ Genovese, Alicia, *Leer poesía. Lo leve, lo grave, lo opaco*. Bs. As., FCE, 2011.

⁴ Genovese, Op.Cit

ISSN 2344-9373 - Buenos Aires, N° 27, agosto de 2020 – Número Homenaje 10° LecturArte





Y en lo profundo – Sinfonía de peces Aguavivas Sombras de gaviota. En la noche hay grillos, Una luna que a su modo canta Hay en el silencio un silencio Que guarda La música del mundo: La siesta borda El camino de las amapolas Y a las libélulas. Ema salta Del silencio Al mundo que flota Detrás de las palabras.

Ema y el silencio5, de Laura Escudero Tobler

Con ojos de sol (fragmento), Jorge Luján

Salí a pasear solo para oír el silencio dentro mío. Regresé desconcertado, el silencio aturdía más que el ruido.

Bocadillo 1: Programa "Había una vez: La Poesía"

(fragmentos de la entrevista a la escritora Laura Devetach):

https://www.youtube.com/watch?v=ciUAivQV6e8&feature=youtu.be

Poesía en la infancia, mediadores y algunos prejuicios:

'Había un niño que salía cada día

y lo primero que miraba, en eso se convertía"

Walt Whitman

Ya dijimos que lo poético puede estar en cualquier objeto, en la naturaleza, en los afectos, en la vida cotidiana, en nuestro ser y estar en el mundo. El poeta es un gran observador, un observador sensible. Por eso a los niños les gusta la poesía. Lamentablemente, por diferentes prejuicios y preconceptos casi no se les lee poemas, se les ofrecen

⁵ Escudero Tobler, Laura, *Ema y el silencio*, México, FCE, 2016. Obra ganadora del Premio Hispanoamericano para niños 2015.

ISSN 2344-9373 - Buenos Aires, N° 27, agosto de 2020 - Número Homenaje 10° LecturArte





pocos libros de poesía. Lo más común en los hogares es que a la hora de dormir se les lea o narre un cuento. La poesía aparece desplazada en las familias y en la escuela o queda reducida sólo a la poesía tradicional, narrativa.

La relación entre la narrativa y lo poético ha sido muy poderosa en la Literatura Infantil y también la repetición del universo formal, léxico y temático heredado de la lírica popular española que influyó mucho en Latinoamérica. Los mediadores suelen resistirse a la poesía en general y más aún a la contemporánea por un cierto temor a la dificultad o a la errónea creencia de que la poesía es solo para entendidos. Es necesario comprender que a un poema se lo vive, se lo siente aunque no se entienda su contenido completo. Hay que darse licencias lectoras. No siempre "debemos" entender verso a verso. Es como sucede cuando leemos un texto en un idioma que no dominamos como nativos. Lo que buscamos es comprender el todo, no palabra por palabra. Con el poema ocurre algo similar, la magia sucede en el encuentro con ese uso diferente del lenguaje, con su musicalidad, su tono, su cadencia y la mirada particular que nos ofrece el poeta. "Al releerlo, incluso, es posible que "el poema" siga escapándose y ofrezca sólo esa semisombra donde seguir leyendo...pero el lector de poesía suele ser un lector detenido, atento con su intuición a esa síntesis de palabras, atento a los detalles como un miniaturista y no se incomoda tanto por esa semisombra."6

Si como adultos nos cuesta leer poesía y nos parece compleja, entonces como mediadores la obviamos menospreciando así la capacidad infantil para descubrir nuevos horizontes para decir y decirse. Que la poesía nos impregne y se nos vuelva un hábito lector. Unos cuantos versos cada día, cada tanto, un poema, una canción nos abrirá un mundo interior profundo, de goce estético y de disfrute para los sentidos. Seamos lectores de poesía, entremos en ese "estado poético" para contagiar a otros y compartir el disfrute – y la conmoción – de la palabra. En la poesía no se buscan respuestas, se generan preguntas, se ahonda en el alma humana, una posibilidad de encontrar al otro, a uno mismo.

Un riesgo del mediador, es elegir sólo poesías estereotipadas, simples, de ritmos, tonos y formas demasiado conocidas limitando el universo de los niños. No hay que tener miedo a nuevas experiencias y explorar juntos diferentes horizontes poéticos. No pensar en el niño como un huérfano poético porque son justamente los niños con su imaginación, su sensibilidad especial y su audacia para mirar a su alrededor los que suelen descubrir lo no dicho, quienes enriquecen el poema y entran en diálogo con el texto. Muchas veces los pequeños dan claves de lectura y encuentran capas de significados insospechados por los adultos. Por eso el rol del mediador es tan significativo desde los primeros años. "Mediadores que tienden puentes, crean ambientes de lectura, facilitan la apropiación de las palabras, afinan su escucha para jerarquizar la palabra y los universos de sentido de los primeros lectores, generan la construcción de estas experiencias poéticas porque saben de su valor y su riqueza vital."7

"Gracias al arte de un mediador, los niños comprenden que, al dar vueltas las páginas de lo que se trata es de leerse a sí mismos y a este mundo." 8

Los niños miran todo con mucha curiosidad y la palabra poética requiere de ese asombro propio de la niñez. Por eso disfrutan de las adivinanzas, porque describen objetos, animales, personas, el mundo que los rodea desde la complicidad metafórica. Un guiño para bucear en los detalles. La poesía es exploración de la palabra y requiere esa apertura para sumergirse en sus profundidades y descubrir lo esencial. Los niños de por sí hablan metafóricamente:

"Abu, el cielo está lleno de puré", dijo Olivia de 3 años.

"La infancia puede ser una aventura poética de toda la vida" 9

⁶ Genovese, Alicia, Op. Cit.

⁷ Bellucini, Ma. Laura, Sobre la formación de lectores en la primera infancia. En Curso para Mediadores de Lectura Literaria Infantil: Primera Infancia. 2019.

⁸ Petit, Michèle, *Leer el mundo. Experiencias actuales de transmisión cultural*, Bs.As., FCE, 2016.

⁹ Subtítulo tomado de la Entrevista a Cecilia Bajour en: https://linternasybosques.wordpress.com/2018/03/06/todo-necesita-del-silencio-cecilia-bajour-respiracion-cuerpo-y-pausa-en-la-poesia-infantil-contemporanea/

ISSN 2344-9373 - Buenos Aires, N° 27, agosto de 2020 - Número Homenaje 10° LecturArte





'Hay ciertos versos en los que me quedaría a vivir.

Porque proponen mucho más que una línea musical y semántica... proponen un mundo."

Liliana Bodoc

Nanas, canciones, arrullos, juegos lingüísticos, juegos con las manos, adivinanzas, plegarias...y un sin número de textos poéticos orales llegan a los niños aún antes de saber leer. Textos que son abrigo y refugio, abrazos y caricias que acompañan la infancia y perduran en la memoria, ya adultos. Recordarlos es revivir momentos, instalarse en recuerdos apacibles, develar la interioridad, reconstruirnos a través de esas palabras dichas o cantadas antaño. Son los "textos internos" o nuestra "textoteca", como dice Laura Devetach.

El primer encuentro con la literatura se da a través de sonidos, de ritmos y modulaciones teñidas de emotividad en la voz de una madre, de una abuela, de una cuidadora. O sea que antes que la narración, está la poesía. No hay por qué entrar en competencia con la narrativa sino que así sucede primero en la historia de vida de un bebé. Entre adulto y bebé se teje una feliz urdimbre de sonidos, emociones y afectos que quedarán guardados en un pliegue del alma. Es así que un bebé empieza a "leer" el mundo que lo rodea, reconoce voces y tonos, matices, rumores, luces y mucho más. Va buscando (y despertando) sentidos en lo que descubre. Como dice Graciela Montes, esas "lecturas mínimas de quien todavía no dispone del lenguaje resultarán invisibles". Es a través del juego, de las instancias lúdicas, que los niños ingresan al mundo literario, a lo metafórico, a lo poético.

Esos momentos de intercambio entre adultos y niños dejan resonancias y nutren emocionalmente con la profundidad de la voz fundante. A la voz se suman gestos, miradas, posturas, entonaciones que van convocando a todo el cuerpo en la lectura poética.

Bocadillo 2: TIC TAC Arrullo de Jorge Luján con dibujos de Isol publicado por Comunicarte de Argentina. Voces: Lourdes Ambriz y María Fernández Pellón. Violín: Victoria Horti. Letra y música; piano y arreglos: Jorge Luján. Video: Uriel y Jorge Luján. https://www.youtube.com/watch?v=gNtdHmymkJs

¿Y qué sucede con los primeros lectores y lectores más avanzados? ¿Qué poesía encontramos en el mercado editorial para ellos? Poesía de tradición oral, poesía narrativa, poesía lúdica, poesía del disparate, de repeticiones, de palabras inventadas, de hipérboles. Así van entrando al mundo poético. Los niños no se preguntan por sentidos lógicos, entran con naturalidad en el juego porque el juego, la experimentación, es lo natural en ellos. Los niños no racionalizan y por eso el humor, lo absurdo y el juego son su mayor disfrute. La infancia se enriquece con estos textos poéticos, se llena de juegos, de palabras para habitar, para apropiarse. Son necesarias para el crecimiento emocional del niño, sobre todo en la primera infancia.

Pero también encontramos otra poesía. La poesía de muchos autores contemporáneos se caracteriza por el verso libre y algunos quiebres rítmicos sin perder la musicalidad y la cadencia. También hay que leer y compartir esta poesía que llegó a la infancia para quedarse y que ofrece otros modos de decir. Es recomendable un equilibrio para ofrecer también esa poesía "más lírica" quizás, con nuevas sonoridades que brindan la posibilidad de otras experiencias poéticas no tan conocidas. Poetas que miran el mundo con curiosidad y en detalle y lo nombran de una manera diferente, a veces sin rima pero con ritmo y metáforas para descubrir. Una partitura distinta. La poesía contemporánea es una propuesta desafiante que los compromete aún más como lectores, pero nada que los niños no puedan apropiarse. Como sostiene Cecilia Bajour, los lectores infantiles son "filósofos en estado de semilla". Y ese lenguaje poético, poco transparente, de una densidad particular, que quiebra su uso habitual establece capas de sentido, capas de lectura entre palabras y espacios de silencio que los desafía e interpela.

ISSN 2344-9373 - Buenos Aires, N° 27, agosto de 2020 - Número Homenaje 10° LecturArte





En la buena poesía los recursos literarios no son adorno, no se "usan para..." sino que son un recurso para bucear en el mundo que nos rodea, en los sentimientos y conviene decirlos desde una mirada libre y audaz, con formas no estereotipadas, huyendo de lugares comunes o clichés porque los niños tienen una mirada totalmente original y creadora.

"La Poesía es búsqueda de esa experiencia inaugurante de la vida: el asombro del niño que interroga al mundo."10 Poesía que mira lo cotidiano desde la curiosidad, desde la indagación y la búsqueda. Por eso se dice que la poesía es un estado de adivinanza perpetua.

En la gran variedad de libros para niños hay que distinguir entre aquellos que realmente invitan al placer estético, a descubrir el lenguaje polisémico de la literatura y vivenciar lo poético, de aquellos libros que solo fueron escritos para "enseñar" algo (como hábitos, por ejemplo) y que no siempre tienen calidad estética.

La poesía para niños es (o era) quizás el género más conservador de la Literatura Infantil. La experimentación poética vino primero desde el campo de lo sonoro inspirados, tal vez, en la poesía vanguardista. Sabemos que una de las que renovó la LIJ fue Ma. Elena Walsh y a ella le debemos el renovado aire en la literatura para niños en Argentina.

También llegó la renovación en el campo de la edición de los libros de poesía ilustrada para niños. En el mercado editorial se encuentran poemarios para niños (un mismo autor con varios poemas incluidos en un solo libro) y antologías. Pero también un solo poema constituye ahora un libro y aquí los poemas pierden su sentido de "verticalidad" ya que el responsable de edición decide distribuir versos y estrofas a lo largo de las páginas aunque el autor lo haya escrito en "una sola tirada", verticalmente sin decisión de cambios de hoja. Esto sucede mucho con poemas que no han sido escritos originalmente para niños pero sus ilustraciones y la distribución de los versos en la página los acerca. Como la edición de Oda a una estrella de Pablo Neruda, ilustrado por Elena Odriozola, de ediciones de Libros del zorro rojo, o Nanas de la cebolla de Miguel Hernández ilustrado por Matías Acosta, ediciones del Naranjo. Cada vuelta de página implica también un silencio, otros modos de leer.

Por otra parte, hoy encontramos también lo que podríamos denominar Poesía-álbum donde entran en diálogo las ilustraciones y el diseño gráfico del libro como ocurre en el libro Botánica Poética de Juan Lima (en Antología al final) o Escondidas de Valerio Cervero y Vivi Chaves por nombrar solo un par de ejemplos.

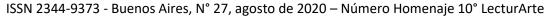
Además de los autores mencionados, recomendamos la lectura de otros poetas innovadores como: Ma. José Ferrada, Jorge Luján, Nelvy Bustamante, Cecilia Pisos, Ma. Cristina Ramos, Laura Escudero Tobler... entre otros. En ellos vemos poetizado lo cotidiano: verduras, semillas, la lluvia, pequeños animales y bichos, la ciudad, el barrio, también están presentes, sin duda, las emociones y la palabra poética misma en una relación de metapoema.

En sus poéticas priorizan el verso libre, experimentan con los silencios, las formas, los tonos... Resulta interesante el concepto de "caligrafía tonal" de Ana Porrúa, o sea la tensión que la voz establece con el poema que "puede mimarlo, apegarse a él o desplazarlo brutalmente. La voz agrega algo y también tacha, arma una caligrafía tonal."11

Entonces, ¿qué leer con los niños? Todo tipo de poesía. No es una u otra, no se excluyen ni se trata de oponer poéticas sino de enriquecer las experiencias lectoras.

 10 Pilar Muñoz y Ma. Victoria Ramos, en *Con la profundidad del mar y la levedad de la espuma. Un recorrido por la poesía infantil argentina.* Revista Imaginaria, Nº 295, Lecturas, 28/6/11

¹¹ Citado por Bajour, Cecilia en *Poesía infantil contemporánea o la materia que nos toca. Cuando el cuerpo (del lector) lee el cuerpo (del poema)*. Ponencia leída en la Jornada de Cedilij: Poesía, riesgo y abrazo, Córdoba, 13 de junio 2015.







"La poesía tiene algo que necesitamos reencontrar, algo de nosotros mismos, algo tenue y profundo, algo que evoca espacios de nuestro mundo personal. En algunos casos es una pulsación hacia la sonrisa, porque la poesía juega con las palabras, agita y renueva significados y va develando sentidos, significaciones en movimiento, significaciones que conciertan." "La lectura de poesía es, por tanto, una alfabetización calificada para transitar, de un modo no pasivo, este mundo de múltiples modos comunicacionales en el que hoy estamos."12

El convite es a experimentar, a dejarse sorprender, a ser partícipes, a balancear tipos de libros para compartir con los niños, a leer poesía para la infancia y no infantilizada sin intensidad ni armonía. Leer poesía de calidad estética, leer desde otro lugar, con una mirada sensible y lúdica a la vez... es decir, ensanchar horizontes lectores.

Bocadillo 3: Para ampliar el tema: Artículo de Cecilia Bajour (especialista en poesía, podrán encontrar otros artículos suyos en internet: https://imaginaria.com.ar/2013/09/nadar-en-aguas-inquietas-una-aproximacion-a-la-poesia-infantil-de-hoy/

Postre: Encuentro con la Poesía y los poetas: MicroAntología:

1.- Encuentro con Nelvy Bustamante:

Bocadillo 4: si les interesa, pueden mirar entrevista a la autora chubutense en: https://www.youtube.com/watch?v=ESQrUwJxL9w

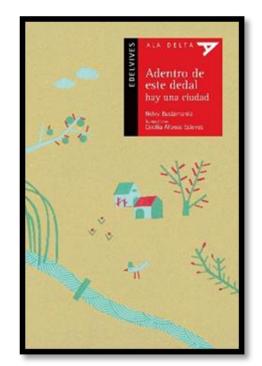
Adentro de este dedal hay una ciudad. Bs. As. Edelvives, 2014.

La lluvia

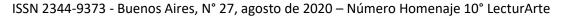
La lluvia pintó lunares en la vereda; lágrimas redondas jugando a esperar la primavera.

Como un árbol

La ciudad
Es como un árbol
Con raíces de cemento.
Un árbol alto
Donde florecen nidos
Cuadrados.
El hombre
Casi pájaro
Se asoma entre las ramas
Intentando pescar la luna
Con una caña.



¹² Ramos, Ma. Cristina, La casa del aire. Literatura en la escuela. Para Inicial y Primer Ciclo. Argentina, Editorial Ruedamares, 2013.







Palabras

Yo

Quería

Construir

Una

Ciudad

Apilando

Palabras

Como soles

Hormigas con patas de tinta, Bs. As., Argentina, Sudamericana, 2017.

La hormiga Melífera ¿toma el café Amargo?

La hormiga
De fuego
¿cocina
Sus alimentos?

La hormiga Faraón ¿es hija Del sol?

La hormiga pasó todo el día yendo y viniendo de la azucarera al hormiguero Sin embargo, a la noche tuvo un sueño amargo.

La araña que vuela, Bs. As., Argentina, Sudamericana, 2008.

La araña que vuela

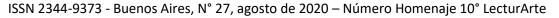
La araña teje Una estrella De tela.

Punta tras punta Va y viene Pata tras pata Bordando el cielo.

Cuando se cansa Cuelga las agujas Y vuela.

La vuelta entera

17







De rama en rama De brote en bote Por un hilo casi invisible Camina La equilibrista

> Ya salta Ya vuela

Ya al mundo Da la vuelta entera.

¿Y qué piensa cuando salta? ¿Y qué piensa cuando vuela? ¿Y que piensa cuando al mundo da la vuelta entera?

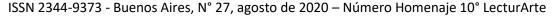


Las arañas / poetas: / ¿en vez de tejer / telas / tejen / poemas?

Poemas de: Viento, Matas y Violines, editado por el Senado de la Nación Argentina (Buenos Aires, 2000) Segundo Premio Certamen Patagónico de Cuento y Poesía.

Preguntas

El escarabajo que cruza el camino: ¿Sabe que yo lo miro? Esa araña







que baja por la pared: ¿Ve el mundo al revés? El agua del río donde me bañé ayer: ¿Es la misma que hoy moja mis pies?

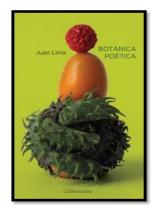
Esquina sola

Tres niños lloran
sentados en la esquina sola.
Han perdido
una moneda.
Han perdido
la vuelta en calesita
el helado
y la estrella.
Tres niños lloran
sentados en la esquina sola.
Desde el cielo
los abraza
una moneda de plata.

2. Encuentro con Juan Lima y su Botánica Poética, Calibroscopio:

¿En qué métrica cabe un maní? ¿Qué metáforas puede inspirar una radicheta? ¿Un poemario botánico o un manual de botánica lírica? Poéticamente, ¿nos importa un rabanito?Todo es posible en el universo Juan Lima, donde botánica, humor y poesía riman con felicidad. Este libro obtuvo el Segundo Premio Nacional de Poesía 2016. Secretaría de Cultura de la Nación; Destacados ALIJA 2016 – Mejor Libro de Poesía; Gran Premio ALIJA 2016.

Bocadillo 5: para conocer más sobre Botánica poética: "La poesía echa raíces y florece", de Marianela Trovato en Catalejos, Revista sobre lectura, formación de lectores y literatura para niños: fh.mdp.edu.ar > revistas > catalejos > article > download





ISSN 2344-9373 - Buenos Aires, N° 27, agosto de 2020 – Número Homenaje 10° LecturArte





La manzana Es la tercera cosa En el mundo

Más

Rápido

En caer (después de los cometas

Y los meteoritos)

Newton estaba durmiendo la siesta Y se le cayó una manzana en la cabeza Así fue como descubrió el sistema Que rige el mundo

Pensándolo bien ¿qué es más importante:

La ley de gravedad

O la manzana?

Mientras no se demuestre lo contrario Todos tendremos un poco de razón.

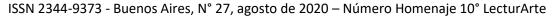
(por eso el poeta Elige dormir la siesta)





La sequoia
Un árbol de primera
Magnitud
(el más alto del mundo)
((el más antiguo))çante el filo del hacha
Tiembla como una hoja

Y su semilla Emite una señal Que todos quisiéramos oír







(el poeta está ahí Para plantar el verde En la página en blanco)

Si la poesía No se fuera alguna vez Para el lado de los tomates Sólo probaríamos Ensalada de frutas

(el poeta Cuando no sueña Vuela (el poeta está ahí Para plantar el verde

3. Encuentro con Ma. Cristina Ramos:

Bocadillo 6: quien lo desee puede ver en Youtube el Poemario: Una maripisi risa que riza: <a href="https://www.youtube.com/watch?v="

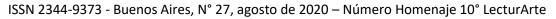
En la marirronda de las mapirosas, maricuriosea una marirrosa... Mientras la maripilla busca colores para sus alas que el viento ha despintado... (Fragmento)

¿Lo ves?

En esta pecera, Uno dos y tres, Desfilan dos peces, y otro, no se ve, ¿será pez de luna o pez de papel? Sabanita de agua

déjamelo ver.

Dos peces saludan:







-¿Cómo le va a usted? Pero yo saludo al que no se ve. En esta pecera, uno, dos y tres.

Cielo

La luna se llena
Con agua sin pena
Que saca del mar.
Ángeles de nube
Tienen sed y suben
Todos a tomar.
Después todos se pasean
Con las panzas llenas
De brillo lunar.

Todos los días (de Un sol para tu sombrero - Sudamericana)

Péiname cuando me peines con peinecitos de escarcha, porque los peines de luna me despeinan las pestañas.

Lávame cuando me laves con jaboncitos de trébol, pues los jabones sin suerte se escurren entre los dedos.

Sécame cuando me seques con un toallón sin puntillas pues los hilitos finitos se pegan en mis cosquillas.

Préstame todos los días un sombrero para el sol, un sol para mi sombrero y una sombrita de amor.



ISSN 2344-9373 - Buenos Aires, N° 27, agosto de 2020 - Número Homenaje 10° LecturArte





4. Encuentro con Hugo Francisco Rivella: Caballito de escarcha, Salta, Fondo Editorial, Secretaría de cultura de la Provincia de Salta. Premio Concurso Oscar Montenegro de Literatura Infantil y Juvenil 2019.

Bocadillo 7: https://lecturarte.blogspot.com/2020/04/comentario-de-libros-caballito-de.html

Pregunta con respuesta

¿A dónde fue la noche Con sus fantasmas? Si cierras tus ojitos Ciegas mi alma.

El camino zozobra Sin horizontes Pero no tengo miedo Si me respondes.

En el sueño, tus sueños Me están soñando; No despiertes ahora Que estoy jugando.

Cuando miro tus ojos, Madre, no sabes, Que como una estrellita Vas por mi sangre.



Romance de la niña niña

Se ha perdido una niña Chiribin
Con ojitos de rana Charabán
Para que no la moje Chiribin
La luz de la mañana. Chiribán

Salió a buscarla un niño Chiribin

Desesperadamente Charabán

La buscó por las calles

La buscó entre la gente

Charabán

Charabán

La buscó en el silencio Chiribin

En la flor y en la espada Charabán

En la luz del ciruelo Chiribin En la noche cerrada Charabán

Cuando el niño lloraba Chiribin Al no poder hallarla Charabán

ISSN 2344-9373 - Buenos Aires, N° 27, agosto de 2020 – Número Homenaje 10° LecturArte





Le dio un beso una niña Con ojitos de rana Chiribin

Charabán.

Vivo en un pueblo pequeño

Vivo en un pueblo pequeño, Pequeño como un botón, Con dos o cuatro ojitos De saco o de pantalón.

La calle que cruza el pueblo Zigzagueando punta a punta Es igual a un caracol Con antenitas de azúcar.

En el centro de la plaza Que muy poca gente ve, Baila un viejtio la ronda Que ha bailado en su niñez.

Y en aquel pueblo pequeño, Pequeño como un botón, Se ha dormido la ternura En el corazón de Dios.

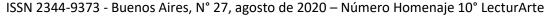
El señor Buendía

Buen día, señor Buendía, Me alegro de volverlo a ver ¿Se encontró con Doña Luna Llegando el anochecer?

Buen día, señor Buendía Cuando miro amanecer Los ojos me brillan solos Porque amanece otra vez.

¿Vio que los pájaros cantan? ¿Qué vuelve a abrirse la flor? ¿Qué lo que estaba apagado Destella cual mismo sol?

Buen día, señor Buendía







Me alegro verlo llegar, Trayendo noticias nuevas Para volver a empezar.

Para volver a empezar, Hay penas y hay alegrías; Para lo amargo, el azúcar_ Para las penas: - Buen día.

Nos quedamos de sobremesa:

Propuestas de café literario (virtual):

Escribo un poema sobre objetos de la vida cotidiana o del "bicherío" de la naturaleza. (Puede ser prosa poética también)

Testimonio/Confesiones de un lector de poesía: las siguientes son solo preguntas orientadoras para impulsar la escritura: ¿Qué me pasa cuando leo poesía? ¿Qué es para mí la poesía, cuál es mi relación con ella? ¿Siento que tengo que tener una disposición especial para leer poesía? O por qué no hago nada de lo anterior.

Mi textoteca poética: qué nanas, canciones, juegos lingüísticos, poesías, frases, me acompañan hasta hoy. Escribo un breve relato que las integre como lo hace Laura Devetach en "La construcción del camino lector" que pueden consultar.

Comentario poético: Elijo un autor de esta antología (o varios para abordarlos comparativamente o complementariamente) y realizo un breve comentario sobre su poética o impresiones lectoras.

Breve propuesta con poesía para el aula o para un taller literario.

Otra propuesta que quiera realizar sobre la poesía para niños y sus poetas.







Qué es la poesía

Zulma Prina

Me pregunto ¿qué es la poesía?

¿Habrá alguna respuesta que la contenga?

Tal vez es una forma de mirar la vida. Una cierta filosofía. Un descubrir lo no descubierto. Un intento de correr hacia la luz. Recorrer un camino lento, progresivo, obsesivo casi, donde juegan todas las sensaciones, todos los sentidos, todas las emociones del alma.

Y vuelvo a preguntarme en este denodado intento de dar respuestas: ¿Qué es la poesía sino un grito tenaz y desgarrado de la vida? Soledad, silencio, ternura, dolor. Es querer dar respuestas al misterio de la vida, de la muerte.

La geografía de un ritmo que se desplaza en el concierto de una voz que es el YO, es el TÚ, es TODAS las voces. Y la palabra es la única música que asume las profundas raíces del alma.

No puedo responder ni definir qué es la poesía, porque no se puede definir la trascendencia.

En tal caso sería el alma de Tiresias hecho verbo.







Hablar de poesía infantil...

Marta Scwharz¹³

Porque el idioma de infancia es un secreto entre los dos Ma. Elena Walsh

Hablar de poesía infantil es remontarse al tiempo de las nanas, de las canciones de cuna, de las ternezas que uno inventa para acunar al niño más amado: "Cucharita, cucharón/ duérmase mi corazón". Es recordar los romances que mi abuela Soledad recitaba interminablemente en las noches de verano para lograr que cerrara los ojos y me dejara llevar por el sueño: "Va la Virgen santa/ junto a San José/ el Niño dormido/ ya no tiene sed".

Pero también es hablar de la que nos va acompañando en todos los años de la escuela primaria apareciendo mágicamente en las páginas de los libros de lectura: "Doña Rata salió de paseo/ por los prados que esmalta el rocío", o en la voz de los maestros enamorados de las palabras, que nos enseñaban a amarlas: "Yo lo escucho/ Juan Poquito/ canta mucho".

Y la de la adolescencia, cuando copiábamos letras de canciones en las hojas de los cuadernos, entre los apuntes de Historia o Química; borroneábamos algunos versos para aquel chico que nos gustaba, aquel chico que nunca los recibiría, por supuesto. Y nos traspasaba la belleza de "El viento de la noche gira en el cielo y canta". Y nos llenaba el corazón de fervor "Alta en el cielo, un águila guerrera/ audaz se eleva/ en vuelo triunfal"

¡Tanto don de palabras acariciándonos el alma, dándonos fuerza, haciéndonos reflexionar y reír y soñar!

Tanta hermosura recibida gratuitamente, nos lleva a no poder vivir sin ella. Entonces intentamos lograrla en nuestras propias líneas, la buscamos entre las líneas de todos los que escriben, próximos o lejanos, antiguos o actuales, pero tan cercanos siempre a nuestro corazón. Y cada vez que la hallamos es el mismo júbilo, la misma maravillosa ráfaga de oxígeno que nos da vida.

La poesía va más allá de las clasificaciones, como va más allá de los soportes y de las tendencias, porque chicos y grandes nos alimentamos de ella con la misma fruición, con el mismo deleite.

Ella es el resplandor inefable de la Lengua.

⁻

¹³ Marta Schwarz: Docente y escritora de Salta. Los niños y la Literatura siempre han sido parte de su vida. Publicó numerosos libros de poemas y textos para la escuela primaria. En 2013 ganó el Premio Oscar Montenegro de Literatura Infantil de la Secretaría de Cultura de Salta.





Poesía e Infancia

Lía Comitini¹⁴

La poesía nos resguarda de la oscuridad y el despropósito, nos enfrenta con el lenguaje y los silencios y, como tejido vital y flexible, se convierte en sostén de la vida lúdica y creativa, amable y reflexiva.

Mediante la poesía, los niños aprenden a conectarse a través de las palabras, los gestos y los movimientos para vivenciar el ritmo y la profundidad de cada poema; recrear sensaciones y sentimientos, estimular la imaginación, conmoverse con lo inusual o disparatado; descubrir el sentido y construir nuevos significados.

Escribir poesía para niños implica forjar un nido de palabras que resguarde, en la infancia, los encantos de la magia del amor y de la libertad.

Con alas de poesía

Con alas de poesía sopla el viento en los rincones para despertar los sueños de ángeles y ratones

> Con alas de poesía reviven las mariposas en su correo entusiasta desde el jazmín a la rosa

Con alas de poesía escribimos nuestra historia para que nunca se corten los hijos de la memoria

Con alas de poesía y guantes de pura gasa toda vestida de versos voy volando hacia tu casa

¹⁴ Lía Comitini, nació en Capital Federal pero reside en Salta desde 1983. Poeta, narradora y dramaturga. Estudió música y danza. Profesora de Expresión Corporal en instituciones públicas y privadas. Realizó proyectos culturales, sociales y educativos desde Organizaciones Sociales. Continúa con su acción de Formadora de formadores. Publicó una obra de teatro para niños y libros de poemas para niños y para adultos. Es miembro activo de LecturArte.





Sobre la Poesía

Fernanda Agüero¹⁵

La palabra es el puente que la humanidad inventó para llegar a los otros, para crearse nuevos mundos y para decir cómo son las cosas. Así fuimos nombrando aquello que nos deslumbra, lo que descubrimos o nos ahoga. En cuanto a la poesía, la imagino como una elevación de todas las palabras llevadas a su máxima o nueva significación, como si al nombrarlas poéticamente las estuviéramos escuchando por primera vez, recobrando una silueta acústica antes desconocida. Por otro lado, la infancia, ese campo sin límites para el descubrimiento y la creación, haya en la poesía la musicalidad más profunda que trasciende a todo significado, quedándose con lo puramente poético que, para ellos, es su lenguaje lúdico intrínseco.

La poesía es tanto para la literatura en general como para la infancia, el interludio entre el silencio y aquellas palabras que componen el puente para llegar siempre a Otro.

En lo personal, la poesía es el lenguaje enteramente social que me ha permitido expresarme llegando a ese Otro del modo más directo que mi propia profundidad encontró.



¹⁵ Fernanda Agüero: Licenciada en Artes, Técnica superior en Gestión sociocultural, Diplomada en Derechos Culturales. Fotógrafa y Animadora de Lectura. Publicó: Durante la lluvia y Obsesión de los viernes (cuentos), Ulises el Otro (novela corta), Entre la cruz y el barro (poesía), La lúnula de Calendula (cuentos LIJ). Obtuvo el Premio Municipal en cuentos y el Premio Secretaria de Cultura de Salta en las categorías Poesía, Cuentos y LIJ.





Rescatemos la poesía del olvido

Mabel Parra¹⁶

La poesía en la Grecia antigua estuvo protegida por nueve musas nacidas de la unión entre Zeus y Mnemósine. No solo inspiraban a los poetas, sino también a los artistas y filósofos para que pudieran expresarse a través del arte. Tenemos así, por ejemplo, a Erato que regía la poesía amorosa; Polimnia, la poesía sacra; **Terpsícore** guiaba la poesía coral; **Talía**, la bucólica; **Urania**, la didáctica.

Fueron las musas las que guiaron a Homero quien expresó en Ilíada: "Vosotras sois diosas, estáis presentes y sabéis todas las cosas". Ellas otorgaban al poeta el saber y de esta manera daban poder, por eso se representa a los aedos con coronas de laureles.

En una sociedad oral, el canto tenía que ver con la conservación del saber. De ahí surgió la importancia de Mnemosyne, la diosa de la memoria, porque si bien sus hijas inspiraban al poeta, fue ella la que tendió un lazo hacia el pasado para evocarlo a través del canto.

Cantar (o recitar) significaba recordar lo acontecido *in illo tempore*, reconstruir el saber, liberarlo del sometimiento del olvido, accionar la memoria y convertirse en palabra que dona existencia a las cosas y a los hechos. La poesía al evocar impide descuidar la historia de los pueblos, a héroes y dioses. Es rescate del pasado, es *no-olvido*.

Con esta breve introducción sobre los orígenes de la poesía en épocas perdidas, queremos introducirnos en el universo de los juegos y canciones de la niñez, deudoras de la literatura oral. En ellas perviven voces derramadas en un tiempo lejano y recogerlas es permitir que no caigan en el olvido.

Seguramente en la actualidad la tecnología sumergió en la indiferencia la palabra cantada de rondas, canciones de cuna, adivinanzas, etc. que pasaron a ser patrimonio de una generación que se apaga. Una generación que no puede detener el tiempo de aquella eterna retahíla que llevaba al no-olvido: "Pisa pizuela/ color de ciruela/ me dijo mi abuela/ que sí, que no/ que vaya a la escuela/ y que esconda este pié". El ritual se repetía, las palabras se reactualizaban en cada sonido y quienes las pronunciábamos teníamos el poder de entrar en el tiempo mítico del eterno retorno.

Con la palabra perdida sentimos que hemos sido colonizados por las redes sociales, por la informática en general, por eso esta breve reflexión está teñida por la nostalgia y la idealización de un pasado que como dice Ana Pelegrín es un nexo revelador entre infancia-juego-poesía, un espejo donde nos reconocemos y crecemos. Nos reconocemos en la imaginación que nos transporta, escuchando el canto de las sirenas, viajando en el caballo de Troya que nos traerá a un tiempo más actual para trepar hasta "un cielo grande y sin gente". Entonces la poesía renacerá: "Cuando corazones/ nuestros cosecha de suspiros/ Cuando tejados/ se pongan sus sombreritos de yerba". (Federico García Lorca).

Rescatemos la poesía y la coloquemos en el lugar que le dieron los griegos, como *aletheia*, la palabra que rememora, que se legitima a través del canto y nos salva del olvido.

¹⁶ Mabel Parra: Profesora de Jardín de Infantes, Profesora Universitaria en Letras (Universidad Nacional de Salta), Especialista y Máster en Didáctica, (UBA). Doctora en Humanidades (UNSa). Docente en los niveles primario, secundario, terciario y universitario. Investigadora CIUNSa. Participó en Congresos y Jornadas nacionales e internacionales. Publicó libros y artículos sobre periodismo.





Rosada lumbre tibia

María Sara Ruiz¹⁷

Su primer recuerdo se mezcla con la fila de pupitres oscuros, el guardapolvo almidonado y mi enorme saco azul.

En alguna mañana del Normal, Platero entró mansamente en mi infancia de patios con baldosas y se quedó en mí, con la niña chica, las últimas uvas del otoño, la rosa dentro de la rosa.

Muchos podemos recitar aún algunos de sus párrafos de memoria, pero lo que importa sigue siendo un puñado invisible de mariposas blancas.



¹⁷ María Sara Ruiz: Poeta y narradora. Es rosarina y vive en Cachi. Sus libros *Lucila mira la Luna, Los dones Quitones, Flor. Cuento con hada* y Yesuinos, publicados por Ediciones para un Tiempo de Luz, nos proponen una pausa para contemplarnos desde una mirada interior. Impulsó y coordinó el proyecto del libro *Ñañito,* editado especialmente para los niños de los Valles Calchaquíes con participación de la comunidad. Es miembro de LecturArte y su referente en Cachi.





Supresión de fronteras en la poesía para niños₁₈

Cecilia María Labanca

La presente investigación se centra en las poéticas de autor referidas a la poesía para niños, de autores argentinos e hispanoamericanos.

El análisis crítico de diversos poemas, agrupados en cuatro grandes temas: I) La naturaleza; II) Los sueños; III) El misterio y IV) La unión, nos permitirá sustentar la hipótesis inicial de este trabajo: en el terreno de la intuición poética desaparecen las fronteras espacio - temporales y poetas de origen muy diverso coinciden más allá del tiempo en idénticos motivos de inspiración, preguntas y sueños.

Concluiremos con algunas observaciones referidas al poder transformador de la poesía y su función en la evolución espiritual de los lectores-escuchas.

Con respecto al primero de los temas a considerar, he elegido poemas referidos a la lluvia, las luciérnagas y la luna.

I - LA NATURALEZA

I - 1) LA LLUVIA

a) <u>La gota de agua</u>, José Sebastián Tallón, Argentina (Lacau, 1986: 154)

Salió del mar y se encontró en la nube. Después, la nube se alejó en el viento. Y por fin, al llover, la gota de agua se encontró en la raíz de un duraznero.

Otras gotas quedaron en las ramas, y al verse tan brillantes y arriba, se rieron de la pobre gotita que en la tierra tan abajo y oscura, se había muerto.

Pero cuando en el árbol no quedaba de las gotas brillantes ni el recuerdo, la gota muerta no era muerta. Era jugo en el jugo de un durazno nuevo. b) <u>Lluvia</u>, Humberto Ak'abal, Guatemala (Lee, 2002:52)

En hilitos de agua se desmadejan las nubes y se hartan de tierra.

¡Fresco verdor de campos!

Juega la lluvia chapoteando entre lodo.

La tierra huele.

Y los pájaros dejan volar sus cantos.

¹⁸ Ponencia expuesta por la autora en las III Jornadas poéticas de la Literatura argentina para niños, Universidad Nacional de La Plata, 2011. Presentada a la Revista en mayo de 2020 y aprobada en el mes de junio de 2020 para su publicación.

ISSN 2344-9373 - Buenos Aires, N° 27, agosto de 2020 - Número Homenaje 10° LecturArte





En la poesía de José Sebastián Tallón, luego de asistir a la felicidad que el autor le atribuye a la gota de agua por transformarse en lluvia y llegar a la raíz de un duraznero, sorprende la aparición de la burla entre elementos de la naturaleza: "y al verse tan brillantes y arriba, (otras gotas) se rieron/de la pobre gotita..."

En la tercera estrofa el poeta llega a expresar el núcleo de su sentir, precedido de negaciones: "...la gota muerta no era muerta." En efecto, tras la brillante vida efimera de otras gotas, la que aparentemente había muerto "tan abajo y oscura", es la única que hará mover nuevamente la rueda de la vida. Por ello, de las características del fruto nuevo

Tallón elige justamente el jugo, por compartir éste la esencia líquida de la gota de agua: "Era /jugo en el jugo..."

En correspondencia con el contenido, el poema está construido casi exclusivamente sobre sustantivos y verbos. Esta desnudez de recursos formales es absolutamente acorde con la impronta filosófica que el autor imprime a su intuición poética.

En cuanto a la poesía del autor Guatemalteco, la misma se inicia con una descripción del viaje que toda lluvia realiza desde las nubes hasta terminar "hartándose" de tierra y casi de inmediato conocemos el primer efecto benéfico de la lluvia: ella regala "fresco verdor" al campo. A continuación, el poeta da a conocer su segunda bondad: es capaz de hacer surgir aromas de la tierra renovada.

Casi al concluir, aparecen los únicos animales que pueblan el poema; mediante una imagen dinámica y una sinestesia visual-auditiva, el autor logra atrapar los dos atributos característicos de los pájaros: el vuelo y el canto y sobre ellos la lluvia ejerce su tercer efecto benéfico: ha sido capaz de despertar la alegría.

Con respecto al uso de recursos expresivos, hay una animización inicial: "se desmadejan las nubes"; el empleo del diminutivo "hilitos" para indicar una primera percepción de fragilidad y la personificación "juega la lluvia/chapoteando entre lodo" que sumerge al lector en el mundo de la infancia.

Para concluir este primer análisis diremos que en el texto de Tallón asistimos, en definitiva, a una reflexión sobre el sentido de la muerte y la vida, a través de la transformación de una simple gota de agua.

Si extendemos el marco comparativo a la poesía para adultos, resulta inevitable la asociación semántica con el poema de Bernárdez: "Si para recobrar lo recobrado..." que concluye, precisamente, con la reflexión sobre la muerte-resurrección en la naturaleza. ("Lo que el árbol tiene de florido/ vive de lo que tiene sepultado".)

Igualmente profunda es la visión de la lluvia en el poeta guatemalteco. A través de muy bien elegidos recursos descriptivos, el autor nos entrega, en sucesivos círculos concéntricos, su observación sobre los efectos que la misma provoca en su entorno para desembocar, de golpe, en un tercer efecto de orden espiritual: la inmaterialidad del canto de los pájaros.

En tres toques sucesivos, la lluvia _ especie de maga _ ha sido capaz de obrar el milagro de la Alegría.

I – 2) LAS LUCIÉRNAGAS

 <u>A)</u> Luciérnagas, Nidia Bacas, Argentina (Lacau, 1986: 84) **b)** <u>Luciérnaga</u>, Aramis Quintero, Cuba (Lee, 2002: 50)

Por las nochecitas que pinta el verano dos luces chiquitas Bajo la noche llena de estrellas y luceros va una estrellita sola

ISSN 2344-9373 - Buenos Aires, N° 27, agosto de 2020 - Número Homenaje 10° LecturArte





salen de la mano.

rren el parque Vocecita

Recorren el parque con su parpadeo. Se ríe el estanque y yo no las veo. Vocecita que pasa contándonos un cuento. No se oye. Se siente pasar un pensamiento.

parpadeando en silencio.

Se pierden, regresan, no están asustadas, y juegan y juegan hasta estar cansadas.

La autora argentina da inicio a su poema con la ubicación en el tiempo y una personificación aplicada a las luciérnagas ("salen de la mano"), de paseo por el parque. La única caracterización de las mismas la da el "parpadeo" de la segunda estrofa y los escasos adjetivos que emplea la autora no logran poder sugeridor ni descriptivo: "dos", "chiquitas", "asustadas", "cansadas". Se trata de una descripción superficial de las luciérnagas en la que se acumulan verbos para indicar el ir y venir de las mismas, sin alcanzar el poder sugeridor del lenguaje connotativo ni la profundidad de reflexión sobre el objeto considerado.

Por el contrario, el autor cubano, tras una breve ubicación en el espacio, organiza su intuición sobre tres imágenes:

- a) una primera metáfora: "va una estrellita sola / parpadeando en silencio", en la que el diminutivo transmite un toque de femineidad y delicadeza, en tanto la presencia del gerundio 'parpadeando' capta la nota intermitente de la particular emisión de luz de la luciérnaga.
- b) La segunda metáfora "vocecita que pasa" apela a una imagen auditiva y esta vez el gerundio es el encargado de acercarnos al mundo de la infancia: "contándonos un cuento".
- c) A la tercera imagen –interior el autor. Llega después de una negación muy breve pero rotunda. "No se oye. Se siente (...)" y en la aliteración del último verso "pasar un pensamiento" _ se concentra la profundidad conceptual subyacente en la palabra "pensamiento".

Aramis Quintero manifiesta una notoria superioridad con respecto a nuestra compatriota, en cuanto a la construcción y expresión de su intuición poética: apunta, en los tres momentos señalados, a apresar la esencia de ese ser tan inasible: la luciérnaga.

La inesperada aparición final del sustantivo "pensamiento" nos remite a un mundo racional exclusivo del ser humano, sugiriendo la inesperada fusión entre el motivo de inspiración _ la grácil luciérnaga con la intermitencia de su luz _ y el yo de quien escribe.

I – 3) LA LUNA Y LOS ANIMALES

ISSN 2344-9373 - Buenos Aires, N° 27, agosto de 2020 - Número Homenaje 10° LecturArte





a) El pez y la luna, Antonio Requeni, Argentina (Lacau, 1986: 107)

> Había una vez Un pez.

Un pez en una pecera _cerquita de la ventana _ que miraba para afuera.

¿Era noche? ¿Era mañana? No supo el pez lo que era. Pero allá, alta y lejana, creyó ver otra pecera.

¿Era la luna o no era? Y se dio a pensar: tal vez nadara en ella otro pez cerquita de otra ventana.

Copo azul. Fruto. Quimera. Pompa de jabón liviana, y una sutil filigrana de colores en su esfera.

El pez pensó: si pudiera...

a) El sapo y la luna, Javier Villegas Fernández, Perú (Lee, 2002: 39)

Un sapo croaba camuflado en el agua y la luna viajaba vestida de enagua.

Saltaba y saltaba el sapo encantado y la luna observaba con su color plateado.

El sapo y la luna se andaban buscando y cerca de la laguna estuvieron charlando.

Juntos planearon su viaje nocturno y ambos se marcharon en el mismo turno.

Detrás de la luna el sapo remaba porque en la laguna la luna viajaba.

Sorprendente inicio de cuento de hadas da Requeni a su poema, anticipo de una realidad maravillosa protagonizada por un curioso pez.

La ubicación en el espacio, absolutamente precisa. En cuanto al tiempo, la sucesión de interrogaciones siembra la duda sobre si es de día o de noche pero, no obstante ello, su imaginación le hace ver allá en lo alto y lejos, el objeto de su deseo: "creyó ver otra pecera".

La interrogación siguiente plantea la duda filosófica sobre la realidad exterior: ¿lo que vemos es lo real o sólo se trata de un engaño de los sentidos? ("¿Era la luna o no era?")

La frase verbal incoativa ("y se dio a pensar") nos introduce de lleno en el incierto mundo de lo imaginario, por ello el adverbio de duda seguido del verbo en subjuntivo: "tal vez/ nadara..."

Luego, la imaginación del autor, en su afán por describir ajustadamente esa otra pecera celeste que acaba de descubrir acumula metáforas expresadas en oraciones unimembres que aceleran la producción de imágenes mentales y así llega finalmente a la expresión de deseo con dos únicas palabras: "Si pudiera..."

Con respecto a la poesía de Javier Villegas Fernández, asistimos a la presentación de los personajes por medio de imágenes: auditiva para el sapo y visual para la luna. Luego, la descripción de sus acciones características: saltar y observar.

La estrofa central marca el principio del encuentro, largamente esperado, como lo indica la frase verbal durativa: "se andaban buscando" y _ curiosamente _, el punto de encuentro entre dos seres tan dispares se da a través de la palabra. A continuación, el poeta presenta la aventura del viaje y el pronombre "ambos" refuerza la imagen de unión.

ISSN 2344-9373 - Buenos Aires, N° 27, agosto de 2020 - Número Homenaje 10° LecturArte





La estrofa final es la que nos entrega la resolución del enigma: la unión entre los dos personajes tan distantes en la realidad se da a través de una ilusión óptica: el sapo rema detrás de la luna porque ésta se refleja en la laguna.

Si regresamos a la poesía de Requeni _y de manera particular a los versos centrales: "Y se dio a pensar: tal vez/nadara en ella otro pez/ cerquita de otra ventana", vemos que el poeta manifiesta _ a través del deseo del pez _ la sed de comunicación con un semejante. Ese "creyó ver" nos arroja a la misma transfiguración de la realidad de que hacía gala Don Quijote frente a cada nueva aventura. Es la irrupción en el mundo de la fantasía, cual cueva de Montesinos.

Sin embargo, los dos adjetivos "alta" y "lejana" aplicados a la "otra pecera" anticipan la dificultad del encuentro. En efecto, la realidad retiene los hilos del ensueño y el pez recobra la inicial noción de lejanía ("Si pudiera..."), presagio de imposibilidad de fusión entre la realidad y el deseo.

No podían faltar los puntos suspensivos que cierran el poema y abren el mundo de la sugerencia: cada lector quedará imaginando los deseos del pez, volviéndose co-autor de imaginería.

El autor peruano, por su parte, nos plantea, bajo la aparente simplicidad del mundo de la naturaleza, una duda final sobre la veracidad del encuentro y la realidad de la comunicación entre los personajes elegidos, sugiriéndonos el carácter ilusorio de aquella ya que la fusión que nos muestra es posible sólo a través de un engañoso espejo de agua.

II - LOS SUEÑOS

a) Mi sueño se puso zancos, Blanca R de Jaccard, Argentina (Lacau, 1986:125)

Mi sueño se puso zancos

y fue a recorrer el mundo.
¿Por dónde andará mi sueño
con alma de vagabundo?

Anduvo mares y puertos, anduvo ciudades viejas y casas de gente alegre con claveles en las rejas.

Se alimenta de los peces que a veces pesca en el río y duerme sobre las flores temblorosas de rocío.

En las hojas de los árboles escribe versos y cartas y un sentido misterioso tienen siempre sus palabras.

Por tierras que desconozco anda mordiendo manzanas... ¿Qué sueño tira a mi sueño que no regresa a su casa?

a) El barquito, Humberto Akabal, Guatemala (Lee,2002:53) La tarde no se quería ir. Todo era agua, agua, agua.

_El niño reía _ soltó el barco de vela; de su boca brotó el viento y comenzó a navegar.

Se iba, se iba, se iba, sus ojitos detrás del barco y él, dentro, soñando, cantando hasta que se hundió.

Una hoja más del cuaderno y continuó su viaje en otro barquito de papel.

Blanca Jaccard parte de una personificación del sueño con la que nos lleva, desde una caracterización accidental ("Mi sueño se puso zancos") hasta la captación de su interioridad (...tiene "alma de vagabundo"). Los versos

ISSN 2344-9373 - Buenos Aires, N° 27, agosto de 2020 - Número Homenaje 10° LecturArte





centrales de esa primera estrofa nos revelan la íntima determinación del sueño: "fue a recorrer el mundo" y, a continuación, la añoranza de la autora que desconoce el destino de su sueño y lo extraña ("¿Por dónde andará mi sueño?").

En las dos estrofas centrales imagina los escenarios que éste puede recorrer; describe sus costumbres cotidianas y su modo de vida para llegar, en la cuarta estrofa, a la descripción de su vida intelectual: "escribe versos y cartas". Ya está la autora a las puertas de su personal revelación: las palabras del sueño tienen siempre un sentido misterioso.

En la última estrofa, tras una metáfora oscura y agreste: "anda mordiendo manzanas...", la interrogación final nos remite a una trascendencia difusa: "¿Qué sueño tira a mi sueño...?" y a la angustia de la autora, por su espera sin final.

El texto de Ak'abal es una poesía breve, concisa. En ella el autor nos introduce en el proceso mental que recorre el niño que juega. Para ello, parte de la realidad _ sólo dos versos bastan _ y con la reiteración del sustantivo "agua" sumerge al lector en la monotonía de esa tarde interminable.

A continuación, la risa del niño es anticipo del goce que todo juego produce y, enseguida, el salto a otra realidad: "soltó el barco de vela"; un soplido de su boca se transforma en viento y "comenzó a navegar".

Se produce entonces un desdoblamiento en su percepción del juego: frente a la partida del barquito sus ojos lo miran por detrás pero también se imagina dentro del barco, soñando y cantando. La capacidad de ensoñación lo hace imaginarse a sí mismo soñando dentro de su sueño. El gerundio "soñando" concentra todo el sentido del juego; éste es quien otorga la capacidad de imaginar y soñar. De nada sirve que la realidad golpee y destruya (... "hasta que se hundió...") ya que una nueva hoja del cuaderno lo transportará una vez más al mundo mágico de la fantasía. El niño es capaz de crear de la nada un mundo de ilusión y ensueño, tan real como la lluvia de esa tarde.

Volviendo al texto de Jaccard, la autora nos plantea en sus dos versos finales la pregunta sin respuesta que la mantiene en vela: nada conocemos del mundo misterioso de los sueños, aparentemente interminable y ajeno a nuestra voluntad consciente.

Ambas composiciones se igualan en fuerza imaginativa, espíritu de juego y poder de sugerencia.

III. EL MISTERIO

a) <u>La canción de las preguntas</u>, José Sebastián Tallón, Argentina (Lacau, 1986: 164)

> ¿Por qué no puedo acordarme del instante en que me duermo?

¿Por qué nadie puede estar sin pensar nada un momento?

¿Por qué si no sé qué dice la música la comprendo?

¿Quién vio crecer una planta? ¿A qué altura empieza el cielo? b) ¿De dónde la rosa?, Esther María Ossés, Panamá (Lee, 2002: 30)

> _ Negra la semilla, la tierra morena, sin color el agua que la baña entera.

¿De dónde la rosa, la rosa bermeja? ¿De dónde ese rojo, semillita negra?

_ Un poco de luna, de sol y de viento.

ISSN 2344-9373 - Buenos Aires, N° 27, agosto de 2020 - Número Homenaje 10° LecturArte





¿De qué color es la Luna? ¿Por qué no hay ángeles negros?

Un poco de lluvia. Lo demás... secreto.

¿Por qué no puedo correr cuando me corren en sueños?

José Sebastián Tallón nos presenta una sucesión de dísticos aparentemente sencillos, disparados al azar o por el procedimiento de la asociación libre pero que encierran una raíz filosófica.

Cada una de sus preguntas apunta a destacar uno de los tantos misterios o realidades incomprensibles en las que vivimos inmersos. Así, nos encontramos con su asombro por la fragilidad del límite entre el sueño y la vigilia; por el misterio de la vida consciente; por la universalidad del lenguaje artístico; por el tiempo aprisionado en el crecimiento invisible de una planta. Se pregunta luego por el ordenamiento del Cosmos y la discriminación presente en la concepción religiosa del mundo, para concluir en la incomprensible imposibilidad de aplicar al mundo de los sueños las leyes físicas de la vigilia.

En el caso de Esther María Ossés, tres brevísimas estrofas bastan para enfrentarnos al misterio de la vida y la belleza.

La poeta organiza su pensamiento como un diálogo, en busca de respuesta para la pregunta por esa inmaterialidad del color bermejo, a partir de la dura semilla negra.

Hay un primer planteamiento de la escena con tonos sombríos que prepara la pregunta por lo inexplicabe: "¿De dónde la rosa/la rosa bermeja?" y, a continuación, la antítesis de colores rojo-negra: "¿De dónde ese rojo, semillita negra?" Como era de esperar, una voz anónima recita la lección ("_ Un poco de luna, / de sol y de viento. / Un poco de lluvia.") pero frente al misterio de la vida, sólo cabe el silencio.

IV - LA UNIÓN

<u>a) Iremos a la montaña</u>, Alfonsina Storni, Argentina (Lacau, 1986: 163)

> A la montaña nos vamos ya, a la montaña para jugar.

En sus laderas el árbol crece, brilla el arroyo, la flor se mece.

Qué lindo el aire, qué bello el sol, azul el cielo, se siente a Dios. <u>b) La muralla</u>, Nicolás Guillén, Cuba. (Lee, 2002: 48)

Para hacer esta muralla, tráiganme todas las manos: los negros, sus manos negras; los blancos, sus blancas manos.

Ay,
una muralla que vaya
desde la playa hasta el monte,
desde el monte hasta la playa,
allá sobre el horizonte.
_ ¡Tun, tun!_

_ ¡Tun, tun!_ _ ¿Quién es? _ Una rosa y un clavel... _ ¡Abre la muralla! _ ¡Tun, tun!

ISSN 2344-9373 - Buenos Aires, N° 27, agosto de 2020 - Número Homenaje 10° LecturArte





Vivan mis valles, los Calchaquíes, y mis montañas que al sol se ríen.

Está la tarde de terciopelo; malva en la piedra, rosa en los Cielos.

A la montaña, formemos ronda, ronda de niños, ronda redonda. _ ¿Quién es?
_ El sable del coronel
_ ¡Cierra la muralla!
_ ¡Tun, tun!
_ La paloma y el laurel...
_ ¡Abre la muralla!
_ ¡Tun, tun!
_ ¿Quién es?
_ El alacrán y el ciempiés...

_ ¡Cierra la muralla!

Al corazón del amigo, abre la muralla; al veneno y al puñal, cierra la muralla; al mirto y la hierbabuena, abre la muralla; al diente de la serpiente, cierra la muralla; al ruiseñor en la flor, abre la muralla...

Alcemos una muralla juntando todas las manos: los negros sus manos negras; los blancos, sus blancas/manos.

Una muralla que vaya desde la playa hasta el monte, desde el monte hasta la playa, allá sobre el horizonte...

La poesía de Alfonsina Storni aparece extremadamente simple en cuanto a la presentación de la Naturaleza mediante sustantivos despojados de adjetivación; los muy escasos adjetivos que elige carecen de riqueza expresiva: lindo (el aire), bello (el sol), azul (el cielo), etc.

De ella rescatamos el llamado a todos los niños para unirse en el juego y en "ronda redonda", símbolo de unión, coincidiendo con Guillén en cuanto a la imagen de niños unidos por las manos.

La poesía de Guillén, por su parte _y como todas las del autor _, encierra gran musicalidad, obtenida por la abundancia de repeticiones y la ubicación alternada de los adjetivos, antes o después del sustantivo. En ella, el poeta expresa su deseo de universalidad: esa muralla- ronda abarcará todo el espacio visible. El texto es fuertemente apelativo (absoluta presencia del imperativo) ya que necesita mover voluntades para construir esa peculiar muralla y los puntos suspensivos con que concluye el poema constituyen un llamado final a la voluntad de cada niño lector.

La principal novedad es el diálogo entre personajes imaginarios que corporizan virtudes y defectos, bondades y odios. A través de sinécdoques¹⁹, el autor nos habla del amor, la guerra, la paz, la muerte, en una alternancia de

¹⁹ Sinécdoque: Figura retórica de pensamiento que consiste en designar una cosa con el nombre de otra con la que existe una relación de inclusión, por lo que puede utilizarse, básicamente, el nombre del todo por la parte por el todo, la materia por el objeto, la especie por el género (y viceversa), el singular por

ISSN 2344-9373 - Buenos Aires, N° 27, agosto de 2020 - Número Homenaje 10° LecturArte





opuestos que se corresponde con el movimiento de alzar y bajar los brazos según sea el amor o la muerte quien llama para entrar...

Poesía original y profundamente revolucionaria la de Guillén ya que promueve la construcción de una muralla humana capaz de rechazar:

la guerra (el sable del coronel),

las diferentes formas de traición (el alacrán y el ciempiés)

la muerte (el veneno y el puñal; el diente de la serpiente)

y dispuesta a edificar, en cambio:

un mundo de paz (la paloma y el laurel),

de belleza (una rosa y un clavel),

de vida sana (el mirto y la hierbabuena).

de alegría y libertad (el ruiseñor en la flor).

Tras el análisis de las poesías seleccionadas, hemos verificado la particular coincidencia de temáticas entre los diferentes autores, si bien cada individualidad expresa su sentir con diferentes recursos expresivos que constituyen los diversos estilos personales.

No hay en las composiciones aquí consideradas determinaciones espacio-temporales que limiten el texto a una región, país o tiempo determinado. Retomando el planteo inicial de esta investigación, la poesía, por responder a motivaciones atemporales, remite al mundo del espíritu, donde desaparecen las fronteras de la cotidianeidad y las circunstancias histórico-espaciales, cargadas ellas sí de connotaciones locales diferentes.

Ahora bien, si pensamos en los cuatro grandes temas de análisis propuestos, podemos concluir que la lectura atenta de los poemas nos ha conducido _ y, consecuentemente, a los

niños lectores _ a una profundización de la realidad ("¿De dónde la rosa?"), a la captación de la esencia de animales o fenómenos de la naturaleza ("Luciérnaga", "Lluvia"), a reflexionar sobre la verdadera naturaleza de la comunicación ("El pez y la luna", "El sapo y la luna"), a introducirnos en el mundo de los sueños ("Mi sueño se ha puesto zancos"), a proponernos construir un mundo nuevo, donde queden definitivamente excluidas las infinitas formas de muerte y donde sea posible levantar los brazos en aceptación gozosa de la belleza, la libertad la tan ansiada paz ("La muralla").

En definitiva, ha sido la poesía quien _sin saberlo y sin proponérselo_ nos enfrentó a una visión profunda de la realidad, ampliando nuestra conciencia, sembrando dudas _ primer paso en el camino del conocer _ y dejándonos preguntas sin respuestas... Es ella también la que _ al ofrecernos la posibilidad de imaginar y soñar de la mano de otros que sintieron y sufrieron antes los logros y carencias de la condición humana _ nos llama a vencer la violencia interior y lograr la unión entre todos los hombres del mundo "...juntando todas las manos:/los negros sus manos negras;/los blancos, sus blancas manos."

. 1

el plural (y viceversa) o lo abstracto por lo concreto. Son sinécdoques 'acero' como 'espada', 'brazo' por 'trabajador' o 'el hombre' por 'el género humano'; 'la ciudad se ha amotinado' es una sinécdoque para hablar del motín de todos los estamentos sociales.





La intuición poética subyacente en algunos autores de poemas para niños y jóvenes

Cecilia María Labanca

Este trabajo ha tenido su origen en mi particular interés por desentrañar de qué diferentes maneras un poeta llega a intuir una verdad nueva sobre el mundo o sobre sí mismo y logra plasmarla bajo la forma de poema.

En consecuencia, la selección de obras que aquí presento ha sido conformada partiendo de esa búsqueda de la intuición poética, que precede al acto de la escritura y que le da sustento espiritual.

En otras palabras, he buscado poemas en los que creo haber descubierto esa "presencia intangible [...] que es la intuición poética anterior al acto del lenguaje formal y productora misteriosa de él" (Lacau, 1986,16)

En la elección de autores he intentado abarcar épocas y nacionalidades diversas, como demostración de la atemporalidad de la Poesía y de su independencia con respecto a la ubicación espacial de quienes le dieron forma en palabras.

La comparación de las diferentes obras se llevó a cabo teniendo en cuenta coincidencias y particularidades de acuerdo con:

I: la estructura del poema; II: el motivo de inspiración y III: el campo semántico.

Comparación de poemas según:

I - Coincidencias en la estructura.

 Poemas elegidos: "El mago", del poeta cubano David Chericián (1940) y "La plaza tiene una torre", de Antonio Machado (español, 1875-1939)

I - 1

"El mago", de David Chericián, (Lee, 2002:50)

'Un mago con mucha magia/ por una puerta salió/ y su sombrero volando/ por la puerta regesó:/ regresó, cruzó las piernas/ y en la mesa se sentó.

Del sombrero sale un gato, / del gato sale un avión, / del avión sale un pañuelo, / del pañuelo sale un sol, / del sol sale todo un río. / del río sale una flor, / de la flor sale una música/ y de la música, yo."

El primer hallazgo del poeta es la personificación del sombrero, al inicio del poema, y la adjudicación del papel protagónico.

En la segunda estrofa, el yo lírico deja en libertad absoluta a la imaginación y el juego de las asociaciones libres lo llevará paulatinamente al descubrimiento de la intuición poética subyacente en su poema.

En efecto, el monosílabo "yo", en alusión directa a la esencia del autor, surge después de un extenso recorrido por realidades tan diversas como un río, un gato, un sol (y otras no menos sorprendentes por la quiebra de toda racionalidad en la enumeración) hasta desembocar en la música. como sustancia que lo constituye.

Mediante el recurso formal de concatenaciones disparatadas, con acumulación de elementos disparados libremente por su imaginación, el poeta llega a la verbalización de su intuición poética: el descubrimiento de sí mismo a partir de la música, logrando un inesperado final que sorprende a los escuchas.

I-2

ISSN 2344-9373 - Buenos Aires, N° 27, agosto de 2020 - Número Homenaje 10° LecturArte





"La plaza tiene una torre", de Antonio Machado, (Lacau, 1986: 161)

"La plaza tiene una torre, | la torre tiene un balcón, | el balcón tiene una dama, | La dama una blanca flor. | Ha pasado un caballero, | _ quién sabe por qué pasó, | y se ha llevado la plaza | con su torre y su balcón, | con su balcón y su dama, | su dama y su blanca flor."

En la imagen visual "una blanca flor" el poeta sugiere, a través de la metáfora implícita, la pureza y espera del amor.

Si bien Machado coincide con Chericián en cuanto al recurso formal empleado por ambos _ la concatenación _, el poeta español evoca de inmediato la posibilidad del encuentro amoroso: "Ha pasado un caballero", e introduce la presencia del azar, (oculto en la pregunta retórica: "quién sabe por qué pasó") como ejecutor del destino amoroso de dama y caballero.

Nueve versos bastaron para que el poeta pudiera plasmar su intuición del poder arrasador del amor, corporizado en el misterioso caballero que todo lo lleva consigo.

La reiteración del posesivo "su" subraya _mediante la aliteración resultante _ el cambio de posesión de todo cuanto existe en la plaza, en favor del recién llegado, quien da cuerpo a la intuición de Machado con respecto a su concepción del amor: destructivo y enriquecedor a un mismo tiempo.

II Idéntico motivo de inspiración

Textos comparados: "El nido", de Fernán Silva Valdés (uruguayo, 1887-1975) y "El nido", de Alfredo Espino (salvadoreño, 1900-1928)

TT _ 1

"El nido", de Fernán Silva Valdés, (Lacau, 1986:88)

"Los árboles que no dan flores/ dan nidos; /y un nido es una flor con pétalos de pluma;/un nido es una flor color de pájaro, /cuyo perfume entra por los oídos. / Los árboles que no dan flores / dan nidos."

Silva Valdés. comienza y termina su brevísimo poema con idéntica aseveración sobre la carencia esencial de ciertos árboles y su inmediata y novedosa compensación: "Los árboles que no dan flores/dan nidos"

A continuación, los tres versos centrales están destinados a definir su motivo de inspiración a través de imágenes sensoriales, hasta lograr expresar sus dos definiciones metafóricas con la identificación nido-flor. Para ello, recurre a tres de nuestros sentidos: la vista: "una flor con pétalos de pluma", el olfato: "una flor ... cuyo perfume" y el oído: "cuyo perfume entra por los oídos". Finalmente, con el hallazgo de la sinestesia en que fusiona vista, olfato y oído llega a apresar la esencia de esa flor tan particular, hecha de puro trino.

La carencia inicial _ la imposibilidad de florecer _ queda sustituida y sobrepasada de inmediato por la intuición del poeta: hay infinitas formas de producir belleza y, en el caso particular de ciertos árboles, la presencia del trino del pájaro brotando de sus propias entrañas es la forma sustitutiva de prodigarse.

Resulta fácilmente reconocible el yo lírico de Silva Valdés, tras la doble aseveración con que inicia y culmina su experiencia poética, necesitando reiterar su intuición sobre las diversas y a veces ocultas formas de realización de los diferentes seres de la naturaleza.

II -2 "El nido", de Alfredo Espino (Lee, 2002: 38)

"Es porque un pajarito de la montaña ha hecho, / en el hueco de un árbol su nido matinal, / que el árbol amanece con música en el pecho, / como si tuviera corazón musical.

Si el dulce pajarito por entre el hueco asoma, / para beber rocío, para beber aroma, / el árbol de la sierra me da la sensación/de que se le ha salido, cantando, el corazón..."

Espino, al igual que Silva Valdés, se detiene asombrado frente a las metamorfosis de la donación (o del acto de amar) de que es capaz la naturaleza pero el joven poeta salvadoreño, embriagado ante el canto del pájaro, da un paso más en la transubstanciación árbol - pájaro, hasta imaginar que el canto del ave es el corazón mismo de quien le da cobijo.

En el caso que nos ocupa, la intuición del autor _ la celebración gozosa de la vida en la fusión árbol-pájaro _ aflora recién en el último verso, cuando el ave asoma "por entre el hueco" _ desechando las sombras que todo hueco

ISSN 2344-9373 - Buenos Aires, N° 27, agosto de 2020 – Número Homenaje 10° LecturArte





impone _ para "beber rocío, para beber aroma" en plenitud gozosa con la Naturaleza por el milagro de sentirse vivo.

III Identidad de campo semántico: lo aéreo y el vuelo en particular

Comparación entre "Burbuja", de María Cristina Ramos (argentina, 1952) y "Con alitas de cristal" de Blanca Ravagnan de Jaccard (argentina, contemporánea)

III -1

"Burbuja, burbuja" de María Cristina Ramos (https://zapamzucum.wordpress.com/2013/04/07/poema-9/composicion-poesia/)

"Te soplo, burbuja, / despacitamente/subí sin cansarte/ volá sin romperte. No mires al viento/trepate en secreto, / burbuja, burbuja/ por el aire abierto. Jugá con los sueños, / los sueños que esperan/ en el sol dormido/ que hay en la vereda. Burbuja, burbuja, / carita de espuma/que en tu espejo fino/ se mire la luna".

De entre los infinitos elementos de la realidad, Ramos elige un objeto cuya existencia efímera tiene tan sólo la duración de un aliento.

El yo lírico dialoga en comunicación directa con un elemento casi inmaterial, podríamos decir ilusorio: una burbuja.

Tan frágil siente el yo lírico la consistencia de su creación que para fortalecerla recurre en lo formal al paralelismo: "subí sin cansarte/ volá sin romperte".

Desde la primera estrofa, Ramos nos sumerge en el mundo de lo aéreo, concentrado en tres realidades: el vuelo, ("volá sin romperte"), la libertad ("por el aire abierto") y los sueños ("jugá con los sueños")

En los últimos versos, la metáfora "carita de espuma" nos insinúa la presencia de la propia interioridad de la poeta, anhelante de vuelo infinito: "que en tu espejo fino/se mire la luna"

Dueña de ese halo misterioso que embebe al conocimiento poético, Ramos reitera palabras claves ("burbuja, burbuja"; "jugá con los sueños, / los sueños que esperan...") logrando a un tiempo musicalidad y ritmo pendular, como esperando una iluminación en cada estrofa.

Y es precisamente de esa fragilidad material de la burbuja de donde emana el misterio poético que la vuelve motivo de inspiración ante sus ojos reflexivos. (En palabras de Horacio Armani: "...la razón de la poesía ha sido siempre el conocer [...] por medio de intuiciones.")

El vuelo en María Cristina Ramos es sinónimo de libertad y realización personal.

III -2

"Con alitas de cristal", de Blanca R. de Jaccard, (Lacau, 1986:89)

"A veces como las aves/Luciana quiere volar, / y le pone a la sombrilla/dos alitas de cristal.

¡Ay, cómo vuela la niña/sobre la tierra y el mar, /con una escolta de pájaros/ que vienen de algún lugar/ por temor a que se pierda/ solita en la inmensidad!

¡Ay, cómo vuela la niña/sobre la tierra y el mar!

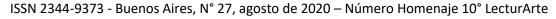
La poeta nos entrega una poesía casi transparente en su propósito: proteger a la niña de los peligros del vuelo "sobre la tierra y el mar".

La repetición de oraciones exclamativas con la interjección inicial de lamento (¡Ay!) da un tono quejumbroso a la composición y transmite temor por el destino de la niña.

Contrariamente a la posición de Ramos, quien da fuerzas a su burbuja para que nada la detenga en su vuelo, Jaccard nos aclara: "... una escolta de pájaros ... vienen de algún lugar ... por temor a que se pierda solita en la inmensidad".

La intuición poética de Jaccard expresada en su exclamación "¡Ay, cómo vuela la niña/sobre la tierra y el mar!" nos transmite temor frente a lo desconocido, necesidad de protección al ser que vuela y lamento por posibles adversidades futuras.

Para finalizar estas breves comparaciones entre autores de diferentes épocas y nacionalidades me interesaría subrayar, a modo de conclusión, el carácter a un tiempo misterioso y revelador que caracteriza a la intuición poética cuando llega a encontrar su forma en las palabras del poema.







En los seis casos considerados, la iluminación que aporta la creación literaria irrumpe casi de improviso, en los últimos versos, sorprendiendo al propio creador, quien descubre un aspecto desconocido de su interioridad. Por otra parte, me interesa consignar que la obra de los autores seleccionados escapa a las coordenadas de tiempo y espacio, por lo que poetas distantes entre sí coinciden asombrosamente en motivos de inspiración, temáticas, recursos formales y, particularmente, en la posibilidad de descubrir y transmitir una particular mirada sobre el hombre y el mundo.







SELECCIÓN POÉTICA de grandes autores







Palabras para María Elena Walsh

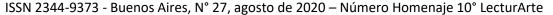
Cecilia María Labanca el 12.01.2011

María Elena, María Elena:
¿a qué "cielo bien celeste" te llevaste
tu mirada azul de jacarandá?
¿Encontraste, tal vez, tu "metro de mar"?,
¿o andarás jugando con "un pico de estrella y un sol de verdad"?

Buceadora de mares de justicia, eterna navegante en busca de la luz ... Despertaste recuerdos, afectos entrañables; aplausos y lágrimas ... Y mucho más que una flor.

Pero... ¿cómo "ha de morir tu mundo mago"
si en él brilla el amor de Manuelita
la vaca que estudia en Humahuaca
y tu deslumbrante "reino del revés"
donde "nada el pájaro y vuela el pez"?
Y sí. Tu reino es
el país de la infancia:
sin sombras ni nubes; puro y diáfano.
¿Cómo no decirte gracias, entonces,
por toda la ternura de tus versos, arropando a tanto niño pobre...?
¿Cómo no decirte gracias
por tu infinito amor, derramado en músicas y cantos...?
¿Cómo no decirte gracias
por esa Alegría tuya, iluminando risas... y despertando asombros?

Por eso, hoy quiero decirte, María Elena - ojos de niña, que de algo estoy segura: Tu alma y tu canto se han quedado para siempre entre nosotros. Definitivamente. "Como el aire y el agua".







Un día

Graciela Chavez²⁰

Se hamaca el tiempo con sol de frente.

Mi mami pinta,

el lienzo diario.

En la cocina papá prepara,

una receta especial,

de cosquillitas y mermelada.

Comienza el día,

recorro el mundo.

Mi gata Lola, siempre acompaña.

Desde el balcón en primavera,

se mece tibia cada mañana.

Encuentro un tesoro,

cofre de infancia.

Remonto un sueño,

con uno alcanza.

Juego, río, lloro,

berrinche suelto,

papá me calma.

Las nubes se llevan al sol,

un día más, precioso pasa.

De nuevo envuelta,

manta de mimos.

Estrellas apacibles

miran por mi ventana.

Maravilloso instante,

de mi niñez amada.

(Un día en la vida de Sabrina)



Ilustraciones de Demii: Lic en Comunicación Social (UNC), música e ilustradora. Participó en la Crack Bang Boom y otros festivales de historietas con fanzines de su creación. Instagram @demi.dibuja

²⁰ **Graciela Chávez**, salteña, aprendiz de escritora, madre y docente. Publicó en las revistas digitales: *El Almacén, Esperanta y Literatura contemporánea*. Es miembro activo de LecturArte, Espacio de Promoción de la LIJ. Desarrolla talleres para niños y de capacitación docente.





Fiesta

Graciela Chávez

Tan tan la campana que suena antojada, despertando al pueblo de aquella quebrada.

Tan tan se repite pintando en los cerros.

Destellos de soles, que cálidos entran, por cada ventana.

Tan tan ella anuncia festín en la plaza.

Sabores de encuentro, música improvisada, de algunos gorriones y un quitupí que canta.

Tan tan ella dice por última vez, si no te levantas lo digo otra vez.







¡Qué miedo!

Mónica Rivelli²¹

El invierno tiene una bufanda de lana, con mis hermanos comemos garrapiñadas.

El gato nos mira, paradito en la ventana afuera caen gotitas de agua, quedan congeladas.

El fuego en la chimenea, baila una rumba agitada, la abuela nos cuenta historias de fantasmas se escuchan ruidos extraños bajo la cama.

La Luna se ocupa de iluminar la casa.

Esperamos tapaditos baja una manta, que llegue la mañana blanca.



Ilustración de Gabriela Alicia Fontana: Licenciada en Publicidad. Ilustradora y Artista Plástica. Especialista en Ilustración Infantil y Arte Ingenuo Contacto: gabrielaaliciafontana@gmail.com

²¹ Mónica Rivelli: Nació en la ciudad de Salta. Profesora en Letras. Participó en investigaciones dialectológicas y congresos nacionales e internacionales. Presentó ponencias en encuentros y congresos relacionadas la Literatura Infantil y Juvenil. Autora de varias obras destinada a niños y jóvenes.





LA HORMIGUITA Y EL ÁRBOL

María Paula Mones Ruiz

A mi nieto Juan Ignacio

Sobre un árbol, pintábamos.

Juntos, juntitos pintábamos

cada uno, cada hojita, sobre un árbol dibujado.

Mientras tanto... una hormiguita viajera
hacía cosquillas chiquitas a las patas de la mesa.

Subía a todos los lápices, hasta que llegó al árbol.

Preguntaste: -¿qué hace aquí la hormiguita en este árbol?
Y pensaste y pensamos, que quizá,
tan bien pintamos... que la hormiguita creyó
que era un árbol de verdad, que no era dibujado.

Yo... sentí que tu inocencia, tu sorpresa, tu frescura
fueron quienes dieron vida, a las hojas de ese árbol.

Suspiré. Cómplice, el viento se mezcló con los dos aires.

Las hojitas suspiraron como sintiéndose unidas
ja un tiempo de color mágico, a la magia de mimarte!





Bichos bichitos y otros tesoros

María Julia Druille

Había una vez un bicho Disfrazado de elefante Si otro bicho lo miraba Se desmayaba al instante

En mi patio una lagartija

Juega carreras al sapo

El sapo mira una estrella

Hay cosas que no se explica

La lunita se refleja
En el aguita del charco
Una araña tejedora
La atrapa para besarla

¿Quién te pintó esos colores?

Rosa, amarillo y carmín

Mariposa de mis sueños

Verde, celeste y gris

Limoneros, galerones

Quédense a vivir aquí

Salgo con una lupa A visitar mi jardín Orugas, abejorros Caracoles y lombrices

Voy a ver si no se han ido En la alfombra del otoño Las hormigas me saludan Me convidan con hojitas Digo que no con el dedo Prefiero mis galletitas

Brilla que brilla en la noche Luciérnaga en mi ventana Me acompaña cuando subo La escalerita plateada

Un banquete todo verde
Preparo a mis invitados
Lechuguita
Hojas de menta
Y un poquitito de albahaca
Para mis bichos queridos
Que guardo en una caja





Pensando Poesía

Cristina Pizarro

1. La niña en la bruma solitaria (Inédito)

Va a buscar agua a la fuente del bosque. Juega a los brincos. Se esconde detrás de un álamo. Un picaflor la saluda. Se sienta en el borde del camino. Ve pasar las hormigas y les grita desde lejos:

- Hola, ¿me ven, me oyen? ¿Puedo ir con ustedes?

Atravesada por el eco y el silencio, tiembla y apenas dice entre sollozos:

- Tengo miedo. Veo figuras horripilantes entre las malezas y las ramas.

Está tan oscuro que ya no veo el camino. Quiero regresar y mirar el rostro de mi madre ante la lámpara encendida. Y ahora, no sé si podré retornar. Este cántaro de agua está muy pesado. No puedo llevar sola esta carga.

No veo a nadie en este lugar.

Esperaré a que alguien me venga a buscar?

2. HECHICERA

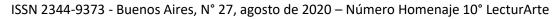
De mi libro Diario de Rosalinda Schieferstein, 2009.

"Madre, me enseñaste a tejer con las agujas de metal, pronunciando las palabras de bendición que nos inician en el camino de la vida, como la partera cuando corta el cordón umbilical del recién nacido". C.P.

Mientras tejes y tejes el tapiz tú adivinas los secretos

Hay una historia en la urdimbre tramada entre las rayas y círculos que cuentan los amores de la vida

Tejes y tejes creando nuevas formas como las Moiras que atan el destino







Propuesta para adolescentes y también mediadores:

- 1. Detenerse en las palabras. Demorarse en los sonidos. Percibir los silencios
- 2. Implicancias del "mientras". La simultaneidad, la coexistencia, el fenómeno de sincronización intuitiva. (La vida es un "mientras")
- 3. Significado del "tejer". Las tejedoras. El Arte textil.
- 4. La acción del tejer y el acto de escritura.
- 5. El texto literario como urdimbre.
- 6. La trama y las formas de las letras y la escritura.
- 7. Relación entre el epígrafe como paratexto, casi dentro del texto.
- 8. Imaginar ¿Cuáles podrían ser esas palabras de bendición?
- 9. La intertextualidad en el arte y la literatura no es cosa de hoy.
- 10. Conexión del poema con el cuadro de Diego de Velázquez, Las hilanderas.





El mundo

Carhué Farfán²²

Es pureza y vida
en un pimpollo.
Abre sus alas,
juega, sonríe,
con amor e inocencia.
Se alegra en la juventud,
se guía por el corazón,
florece como la rosa.
Es fuerza y magia
en cada pétalo.
En el tiempo recae,
lo contemplan,
en lo más profundo
del corazón.

Tareas

Abajo me picóun bichito. ¡No salís más a la calle! No es cierto, me lo hizo la lapicera, no hago más las tareas!

Andrés Cardozo (11 años)

²² Docente, nació en La Intermedia (Jujuy). Trabajó en la ciudad de La Quiaca (Jujuy) y en San Antonio de los Cobres (Salta), reside en la provincia de Mendoza, República Argentina. Profesora del Tercer Ciclo de la EGB y de la Educación Polimodal en Lengua y Literatura, Cursó Inglés Acelerado de adultos, posee conocimientos informáticos Operador (PC), realizó varios cursos, seminarios, postítulo y actualmente cursa la Licenciatura Infantil y Juvenil.





LA SILLA EN LA TERRAZA

Mari Betti Pereyra

Una silla de esas que había en la sala fue llevada un día sobre la terraza.

Sus dueños la usaron para una reunión de gente que hablaba con su cara al sol.

En ese airecito se quedó dormida, soñando con cosas que sueñan las sillas.

Cuando despertó comprobó asustada que se habían ido sus otras hermanas.

Entonces, solita inclinó el respaldo y se asomó un poco para ver el patio.

Siempre lo había visto desde la ventana,

sin saber que un árbol crecía en la casa.

Su sombra fresquita con el techo hablaba y bonitos leños tenían sus ramas.

Mamá vio en la mesa que ella faltaba y antes de la noche corrió a buscarla.

Mientras regresaba abrió su nariz para oler las flores de todo el jardín.

En las escaleras tocó al gato negro y en la galería conoció a mi perro.

¡Oh, Silla andariega, qué lindo paseo! Descubriste al mundo que a veces no vemos.





Hojarasca asca

Mari Betti Pereyra

¡ Ay! El fresno de mi casa Se quedó sin su casaca.

saca saca

saca saca

Es el viento quien destapa.

Tapa tapa tapa tapa

Las hojas corren y saltan
y él se teje una hojarasca.

Asca asca asca asca
Con cosquillas las hamaca
y en su soplo las arrastra.

astra astra astra astra Hacen un crac que me encanta cuando mi paso las rasca .

Asca asca asca asca Sueñan sin duendes que barran y en las veredas se abrazan.

Azan azan azan azan azan i Me gusta verlas descalzas por calles, patios y plazas

Azas azas azas azas bailar jugando a la mancha cada vez que el viento pasa.

(¡Uyhuyhuy, con tanta danza se quedó mi árbol sin panza!).





Una tarde

Julieta Abarzúa²³

Las hojas se despiden del parral, caen al suelo,

una a una,

forman un sendero

amarillo,

morado,

rojo,

marrón.

Un olor a tierra mojada y a hojas secas

invade el patio.

Los niños van a su encuentro,

juegan a la lluvia de colores.

El sol acompaña

sus risas

y sus llantos,

cuando alguno tropieza

y cae en el suelo tornasolado.

²³ Reside en Cutral-Có, provincia del Neuquén. Es Prof. En Lengua y Literatura. Especialista en Ciencias Sociales con mención en Lectura, Escritura y Educación. Especialista en Entornos Virtuales de Educación. Se desempeña como Profesora en IFD N° 1, IFD N° 14 y Centro de e-learning de la UTN Regional Buenos Aires.





LA SALIDA DE PERITO

Alejandra Burzak

Un día muy tibio, con sol y rayitos Juan llevó a Perito, a un parquecito.

El perro, Perito, saltó en el pastito saltaba, saltaba y no se cansaba.

Volvieron corriendo en contra del viento y ya en su cuchita aullaba y aullaba.

¿Será de contento que aullaba Perito? ¿O quizás quería saltar otro ratito?

¿Qué piensas?

Alejandra Burzac Saenz: Correponsal ALIJ Prov. del NOA - Vice -Presidente 2° y Miembro de Número –sillón por Rafael Gijena Sánchez. Dra. Honoris Causa en Literatura, otorgado por la Academia Paraguaya de Literatura Moderna, Paraguay, julio de 2019. Presidente de SADE Filial Tucumán. Presidente de AMÉRICA MADRE Filial San Miguel de Tucumán. Vocal Titular 6ta. de SADE Nacional. Coordinatalleres y Ciclos Literarios.





Mi Textoteca

María Luisa Dellatorre²⁴

El "convite poético" que nos ofreciera María Belén Alemán a través del taller virtual: "Poesía para mirar el mundo: lo poético en la infancia", nos plantea algunos cuestiones relacionadas con la forma de degustar la poesía y por qué hablar de poesía en la infancia, entre otros interrogantes.

Con respecto a cómo nos preparamos para acercarnos a la poesía, recuerdo que durante mis años de estudiante de Letras en Bs As, yo tenía que viajar en colectivo casi una hora para llegar a la facultad; en ese trayecto podía leer novelas sin ningún problema, pero cuando llegaba el momento de abordar la poesía, la realidad era otra...necesitaba un ambiente y tranquilidad que me permitiera degustar y disfrutarla de una manera especial. Todos los sentidos y vivencias personales están comprometidos al disponernos a disfrutar un texto poético. Necesitamos entonces de un nuevo "ropaje" para asistir a ese "convite".

En cuanto a por qué la poesía en la infancia, coincido con el decir de María Belén: "El primer encuentro con la literatura se da a través de sonidos, de ritmos y modulaciones teñidas de emotividad en la voz de una madre, de una abuela, de una cuidadora...". Es innegable que esas primeras experiencias en la vida nos van marcando y modelando tan intensamente que ese tejido de palabras, nanas, canciones, juegos, etc, permanecen en nosotros a través del tiempo y que son el basamento para futuros textos poéticos. Ese entramado constituye lo que según Laura Devetach, en su libro La construcción del camino lector ha denominado la "Textoteca Interior", que implica un punto de partida para futuros recorridos literarios.

Se podría decir que la textoteca de cada persona está relacionada con los recuerdos de la infancia y los sucesivos textos a lo largo de su vida que de una forma u otra le influyen a nivel afectivo, lúdico e intelectual, consciente o inconscientemente. A partir de las primeras sonoridades se crea un espacio disponible, un punto de partida para nuevos recorridos textuales. Eso implica también una actitud retrospectiva al momento de rearmarla desde nuestro interior. Intentaré, entonces presentar a continuación mi textoteca poética con el permiso de Alejo Carpentier y su *Viaje a la Semilla*:

Ladran Sancho.... Mi caballero andante preferido me envuelve nuevamente en la aventura total de mi lengua materna, que se regocija en la poesía salteña a través Zamba de Lozano, La Nochera, El Seclanteño que De Solo Estar me llevan por distintos derroteros a experimentar las Cumbres Borrascosas del alma y que a su vez me acompañan hacia la reflexión junto al Hombre que amaba a los perros, quien me hace ver que Yo soy un hombre sincero, de donde crece la palma y que antes de morirme quiero echar mis versos del alma...Guantanamera, Guajira, Guantanamera..... Y me deslumbra el Viaje a la Semilla; germina el "boom" hacia Cien años de Soledad. La soledad de las pampas donde Un padre que da consejos, más que padre es un amigo, ansí como tal les digo, que vivan con precaución, naides sabe en qué rincón se oculta quién es su enemigo. Quiero ver un mundo justo a pesar de que El mundo es y será una porquería, ya los sé... y que Robin Hood y Juana de Arco me ayuden a encontrarlo... Siento entonces una cálida armonía cuando La Bella Durmiente, La Sirenita, las Doce princesas bailarinas, Blancanieves y Rojaflor les hacen guiños a La

²⁴ María Luisa Dellatorre: Nació en Goya, Corrientes, reside en Salta desde hace mucho tiempo. Profesora en Letras y Diplomada en Gestión de las Relaciones Humanas para las Instituciones Educativas. Miembro de Número de la ALIJ y fundadora y cocoordinadora de LecturArte, Espacio de promoción de la LIJ, Salta. Publicó diversos libros relacionados con la Didáctica de la lengua y la LIJ. Presentó ponencias sobre temas de Literatura Infantil y Juvenil en diferentes congresos, jornadas y simposios. Es capacitadora docente en temas relacionados a la lectura y la LIJ. (midellatorre@gmail.com)

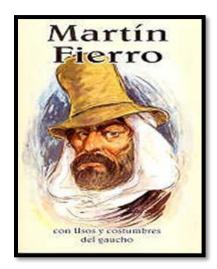
ISSN 2344-9373 - Buenos Aires, N° 27, agosto de 2020 - Número Homenaje 10° LecturArte





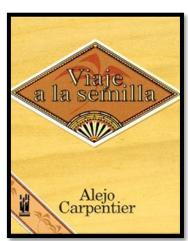
Pequeña Lulú y a **Mafalda**, todas ellas **Mujercitas...** Y en las Navidades disfruto al cantar **Ahí viene una vaca por el callejón, trayendo la leche para el Niño Dios** y el **Negro José** baila descalzo en los carnavales...

A petense vei, cutibán lencí a mamá sukí curubú cachí... entonces juego y me mareo en las rondas con La Farolera que tropieza por querer tomar El Arroz con leche que Caperucita Roja le lleva a su abuelita que me habla del Ángel de la Guarda, dulce compañía y que viene a cuidarme siempre, aun cuando Esta niña linda se quiere dormir y el pícaro sueño no quiere venir. De la voz de mi madre, me llega entonces el eco de Duerme duerme negrito, que tu mama está en el campo, negrito... voz que se hace semilla en el cantar de todos los pueblos.















Las poesías en mi cabeza

Marcelo Bianchi Bustos²⁵

Somos lo que leemos y no podríamos ser otra cosa pues cada lectura nos alimenta el espíritu, el corazón y el intelecto. Crecemos a medida que leemos degustando la palabra aunque en un principio ésta sea un arcano. Vamos descubriendo sabores, matices, viviendo la metáfora y habitando el mundo de la connotación. En ese camino hay tal vez un ayer, tal vez un hoy y tal vez exista algún futuro. No hay certezas como no las hay en la vida misma.

El ayer?

Érase una viejecita
Con tantos hijos y nietos,
Tan chillones, juguetones,
Tan ruidosos y traviesos,
Que jamás en casa alguna
Los vecinos la quisieron.
Y entonces la viejecita,
Con sus hijos y sus nietos
Su casa hizo en un zapato;
jy allí viven tan contentos!

Recuerdo que esa fue una de las primeras poesías que leí cuando era chico (en realidad me la leyeron, pero esto es en el fondo otra manera de leer). Es una poesía folklórica que me resultó siempre atractiva pues me llamaba la atención al ser tan descriptiva y además está acompañada de una hermosa imagen que hoy podría parecer pasada de moda pero que a un niño de 2 ó 3 años le llamaba poderosamente la atención. Estaba en un libro de editorial Salvat en una colección de quince tomos de la década del 60 que se llamaba *El mundo de los niños* del cual aún conservo tres de esos libros.

Y sí, esta poesía creo que me abrió la puerta a un mundo distinto, al mundo de lo poético. Y junto con ella aprendí que "el patio de mi casa es muy particular", que "todos escuchamos al sapito glo- glo- glo" y que "cuando el salón barre la pequeña Lola, mejor que barrer baila con la escoba". Hasta me animé a bailar de la mano del gran Monoliso un twist.

En mi casa había pocos libros – tal vez por eso hoy tengo tantos - por lo tanto no tengo un recuerdo de libros de poesía excepto por ese tomo que mencioné. De la escuela primaria cursada en Dictadura, solamente leí aquella literatura que estaba en los libros de textos pero más allá de esa limitación fueron apareciendo poesías como

²⁵ Dr. En Literatura Compara especializado en Literatura Infantil y Juvenil. Vicepresidente 1° de la ALIJ y Profesor del ISPEI "Sara C. de Eccleston".

ISSN 2344-9373 - Buenos Aires, N° 27, agosto de 2020 - Número Homenaje 10° LecturArte





"Acuarela", "La higuera" o las "Palabras al caballito de la noria" junto con tantas poesías y cuentos que poblaron mi infancia.

En la secundaria fue todo bastante distinto, eran la época de la gramática oracional y del *Nuevo Castellano* de Lacau – Rosetti, con pocas lecturas solicitadas por las docentes, excepto una compilación de narrativa de cuentos fantásticos de Fernando Sorrentino. Por suerte en mi Colegio Parroquial de Del Viso, había una buena biblioteca con mucha narrativa y de la mano de una bibliotecaria (Tita era su nombre, muy bruta en sus modos) fui descubriendo a Tolstoi y Dostoievky. La poesía era casi inexistente hasta que en cuarto año llego a mis manos "La ciudad sin Laura" y "El buque" de Francisco Luis Bernárdez. ¡Qué poeta! ¡Qué uso de la palabra!

Obvio que la carrera de Letras me acercó a la poesía, pero de otra manera. La copla de pie quebrado y las maravillas de Jorge Manrique en las *Coplas a la muerte de su padre*, esa batalla de Don Carnal con Doña Cuaresma que cuenta poéticamente el Arcipreste de Hita en su *Libro de Buen Amor*, ver a una Marilyn Monroe distinta desde la pluma de Ernesto Cardenal a quien tuve la suerte de conocer muchos años después con su característica boina en la ciudad de Rosario. También pude subirme a ese viaje en globo que propone Huidobro en su *Altazor* para descubrir la significación real de la jitanjáfora o seguir ese maravilloso ritmo de Girondo en "se miran, se presienten, se desean" y sus 20 poemas para ser leídos en el tranvía.

Tal vez lo más desgarrador estuvo cuando descubrí esos maravillosos versos que dicen:

Dichoso el árbol que es apenas sensitivo

Y más la piedra dura, pues esa ya no siente

Pues no hay dolor más grande que el dolor de ser vivo

Ni mayor pesadumbre que la vida consciente.

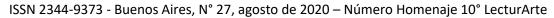
Para muchos, tal vez algo más, pero para mí, junto con *Sonatina* y al lado de "Amor constante más allá de la muerte", lo más sublime de la poesía.

¿El hoy?

Mi hoy aunque suene extraño comenzó hace algunos años (en este escrito las barreras temporales están rotas y no sé si hay un hoy que pueda dejar de lado el ayer) cuando comencé a formarme como especialista en Literatura Infantil. Ahí redescubrí a la vieja del zapato con la que comencé este texto y a su vez descubrí la existencia de una "Vieja virueja". De la mano de Tallón a ese "Rapatonpocipitopo" o a esa lombriz maravillosa de María Elena Walsh. Aprendí que "los sapos de la laguna huyen de a tempestad" y que puedo visitar con mi imaginación esa maravillosa plaza que tienen una torre y una blanca dama que tan bien describió Antonio Machado.

Ahí comencé a leer textos que nunca había visto en mi vida, cosas que me llamaron la atención y las atesoro y otras que fueron hacia el sector del olvido (pero que no las mencionaré para no quedar políticamente incorrecto pues no me gustan los poetas que muchas aman). Decidí dejar de lado cuestiones técnicas y la soberbia de un lenguaje especializado con el que me lucí alguna vez analizando poesía (sabiendo que podía ser muy criticado por muchos pero entendiendo que yo soy el que hace mi camino) para darle importancia al gusto y al placer. El saber y el sentir están vinculados pero el dejar de lado ese lenguaje técnico me ayudó a encontrarme de otro modo con los textos.

En este presente largo de más de quince años de duración, redescubrí el amor por la poesía. ¿Por toda? No, por alguna, fundamentalmente por la infantil.







Mi hoy está plagado de textos y en estos están también presentes los del ayer. El entramado es complejo, es una urdimbre que es tal vez imposible de desentrañar y de comprender (al igual que este texto).

¿Cierre?

Como dije al inicio, sin dudas somos lo que leemos. Yo sigo leyendo para llegar a ser no sé quién ni pensar quién sabe qué, pero es necesario que lo haga y algún día se escribirá la última parte de este artículo que será ¿mi futuro? Y aunque sea ese terrible futuro de Darío, mis cenizas tendrán sentido, no solo por ser polvo enamorado sino por lo que les confesaré que he leído.







Poesía, palabras que nos habitan

Cecilia Torres Boden²⁶

Mi casa, desde pequeña, fue un nido. Tuve la suerte de aprender muy tempranamente a "anidar". Crecí en medio de flores en floreros, almohadones de colores, paredes empapeladas, rincones exclusivos para cada una - nidos propios dentro del nido familiar-, de ventanas y puertas abiertas. Pero mi nido fue principalmente construido y habitado de palabras. Palabras que me acunaron, palabras con música que me cantaron, palabras sentidas que me recitaron y palabras que me jugaron. Mi madre, familia de poetas: tíos, abuelos, primos..., ella...todos escribían. Mi padre, familia de patriotas: narrador incansable de relatos, propios y ajenos.

Todo acontecimiento que conmovía el alma de mamá era transformado en poesía. Y se leían en la mesa tendida.

Sin tiempo

Quisiera vivir los días sin tiempo. Que siempre fueran chicos mis hijos. Quisiera este día, un lapso eterno. Verlos correr con las manos en alto

a mi encuentro, saltando risueños.

Que griten ¡Gano hoy el lugarcito!

Gano el estar de mamá al lado,

pegadita de mamá en sus brazos.

Brazos impotentes de abarcarlos,
y conservar para ellos los besos {
 jamás extinguidos. Los lagos
profundos, calmos de sus ojos puros

²⁶ Cecilia Torres Boden, Lic. en Psicopedagogía, Profesora para la enseñanza primaria. Especialista en Organización y Gestión de Instituciones educativas para equipos de Conducción y en Gestión de Programas Sociales en Educación. Fue Supervisora de Núcleo de Escuelas primarias, Directora, Vicedirectora de escuelas públicas de Salta y Coordinadora Provincial del Plan Social Educativo. Miembro activo de LecturArte. Tiene publicaciones especializadas para docentes y cuentos para niños.

ISSN 2344-9373 - Buenos Aires, N° 27, agosto de 2020 - Número Homenaje 10° LecturArte





Las voces alegres, finas, de sueños.

Las risas, enlazadas en cuentos

las princesas, duendes y magos
que pueblan infaltables, días tan cortos.

Daisy Boden Dávalos

Y así fui creciendo, viviendo con un libro de poesía en mi mesa de luz, compañía, estímulo, profundidad del ser...

Y comencé a escribir en un intento de ahuyentar tristezas...

<u>Agosto</u>

La bruma cubre el horizonte

Los cerros inmóviles

espían tras el cielo gris.

El sol, obstinado, apenas asoma.

El viento zonda mantiene todo caliente y turbio.

Los marrones parecen estar en movimiento.

Empedernidos verdes, aparecen de vez en cuando.

Sin embargo....

Lapachos, tarcos, ceibos y azahares

dan un toque de color al paisaje.

Hay que sahumar para ahuyentar los males.

Algo está cambiando...

Mis sentidos se agudizan
y apuran a la primavera de mi vida,
en este agosto.





Escribo para calmar tormentas...

La caída.

A Félix

No había contemplado lo suficiente las montañas.

Mujer a quien poco importa donde terminen los caminos.

Como un modo de andar por el cielo,

me bebía la plenitud de la luna en el crepúsculo.

Las rocas del río –compañero de tantas soledades-,

desnudas y sedientas, me traicionan.

Ofrecen un campo de batalla a mi existencia.

El alma se inunda de vacío...

Inerte en la cama,

con el corazón en silencio, empapada de tristeza,

sumida en el dolor y con el miedo en la puerta,

siento tu pie en mi costado.

Me pongo sensorialmente alerta.

El alma en remolinos...

Tus ojos se me vienen encima,

atestiguan frescura

¡Allí estas!

Y alzo vuelo...

Escribo empeñada en eternizar instantes plenos...

La chimenea

Apenas el frio invade,

ISSN 2344-9373 - Buenos Aires, N° 27, agosto de 2020 - Número Homenaje 10° LecturArte





cumplo con la ceremonia cotidiana
que enciende mi alma.

Abajo con las viejas cenizas,
una antorcha para que tenga raíz.

Luego, el papel efímero
abre paso.

Un poco de leña chica
para apurar las llamas
que encienden los troncos.

Si todo está bien dispuesto,
el fuego arde.

El tiempo se ha detenido
en el reloj de la chimenea...
Sin embargo, preparo el fuego.
La vida llega...

Poesía, palabras que sostienen, voces amigas, que nos acercan. Palabras para soñar...

Hoy, en tiempos de pandemia y cuarentena, sigo confiando en el poder de las palabras que nos constituyen. La poesía viaja a quienes necesitan compañía a través de las redes. Con un grupo de lectoras susurramos al oído poesías y cuentos para: un niño antes de dormir, un paciente en el hospital, un abuelo solo, un docente online, un alumno sin escuela...

(https://anchor.fm/lecturarte,

https://lecturarte.blogspot.com/search/label/Audiolibros%20Palabras%20para%20so%C3%B1ar

https://www.facebook.com/palabrasparasonar.encasa.9

https://www.facebook.com/voces.quenosacercan.7)

La poesía y la literatura circulan ofreciendo ventanas al encierro... ofreciendo calor y alas en un instante eterno.





Mi Textoteca

Bibiana Paesani²⁷

Cuando yo era muy chica mi papá me solía decir "Sé como el sándalo que perfuma el hacha de quien lo corta". Por entonces, yo no entendía muy bien el significado de esa frase, pero sentía que él era como Kung Fu y yo como el Pequeño Saltamontes. Años después me explicó lo mismo con palabras más cercanas "Sé como el barrilete, que el viento en contra lo eleva" y me quedó grabado para siempre su legado.

Y entre barriletes y vientos que los elevaban, un tiempo después descubrí a Juan Gaviota quien me afirmó: "¡Si nuestra amistad depende de cosas como el espacio y el tiempo, entonces cuando por fin superemos el espacio y el tiempo, habremos destruido nuestra propia hermandad! Pero supera el espacio, y nos quedará sólo un Aquí. Supera el tiempo, y nos quedará solo un Ahora..." Y así fue que comprendí el valor de la amistad más allá de la distancia... a pesar que en ese momento ¡no había redes sociales!... Pero existían las estrellas y las rosas, por eso me dijo El Principito: "Cuando se ama a una flor que se encuentra en una estrella, es muy agradable contemplar el cielo por la noche. ¡Todas las estrellas están florecidas...! Mientras yo seguía caminando mirando estrellas y rosas, una nube desde el cielo me aconsejó "No vivas en esta tierra como un inquilino, o como un turista en la naturaleza; vive en este mundo como si fuera la casa de tu padre, cree en la semilla, en el mar, en la tierra, ¡pero sobre todo en el hombre!".²⁸

Una tarde de otoño, jugando en mi vereda, de pronto se me acercó un hombre todo vestido de negro y lleno de hollín, era Bert, el deshollinador, quien me habló diciendo: ¡Pero... no me digas que no lo sabías! ¡Allí viene volando Mary Poppins! "Viento del Este y niebla gris anuncian que viene lo que ha de venir. No me imagino lo que va a suceder, mas lo que ahora pase ya pasó otra vez". Y entonces... llegó Mary Poppins, que con su fresca sabiduría me enseñó algunas verdades. Y así aprendí también que: "Soñar es ver la vida de otro modo. Y es olvidar un poco lo que realmente es"²⁹

Otro día, viajando por las tierras lejanas de los libros, descubrí a Oriah, el Soñador de la montaña, un anciano nativo americano que me recitó unos versos de su poema "La Invitación": "no me interesa lo que hagas para vivir. Quiero saber lo que ansías y si osas soñar con lo que desea tu corazón... quiero saber si te arriesgas buscando como un loco el amor, los sueños, la aventura de estar vivo..." me dejó pensando...

Pasaron algunos años hasta que conocí a Stoner que compartió conmigo la experiencia de encontrar a su gran amor Katherine: "afuera estaba oscuro y el frescor de la primavera flotaba en el aire,... y mientras caminaba despacio en la noche, aspirando la fragancia y saboreando con la lengua el cortante aire nocturno, le pareció que ese momento era suficiente y que no necesitaría mucho más" y por eso, gracias a Dios, Serrat decía "de vez en cuando la vida nos besa en la boca".

Alguien me dijo una vez que yo era una eterna buscadora, creo que tenía razón; tal vez hallé una respuesta paseando por la ciudad cuando una pared me gritó: "no necesitás nada… comprá pintura de colores y alas… y usálas antes de morir…"

²⁷ Bibiana Paesani: Salta. Licenciada en Educación, Profesora en Ciencias Religiosas. Especialista en Docencia en Entornos Virtuales y Especialista en Informática Educativa. Capacitadora docente para la inserción de las TIC en educación y el uso de Entornos Virtuales de Aprendizaje, para todos los niveles de enseñanza. Profesora, Coordinadora Pedagógica, Rectora en Nivel Superior y en Nivel Secundario en Instituciones públicas y privadas. Miembro de LecturArte Salta.

²⁸ H. Hikmet "Ama la nube"

²⁹ José Ángel Buesa

³⁰ John Williams "Stoner"





Confesiones de una lectora

Mari Betti Pereyra

Cuando leo poesía me ensimismo, me traslado a un contexto atemporal, en un espacio libre - a veces mágico - al que llego a "ver" como real, un contexto anímico que me emociona.

Para mí la poesía es un lenguaje interior que me "retumba" entre las sienes y el latido, hasta llegar a desdoblarme, como si fuera otra voz la que me habla, sin dejar de ser mi propia voz.

Para leer poesía debo estar sola, preferentemente al aire libre, pero en silencio: en el jardín, a la orilla de un río o mirando por la ventana a algo de la naturaleza(un árbol, la montaña, el cielo, la lluvia...). Excepto cuando leo en voz alta para otras personas. Allí prefiero estar en un lugar cerrado, que nos contenga, como un círculo, en torno a esa voz lírica, subjetiva y compartida a la vez.

Textoteca poética: Mi "camino lector" comienza con las tradiciones orales de mi madre que me enseñaba las nanas que antes me había cantado a mí o mi hermana para que yo se las repitiera a mis muñecas. Cuentos que evocaba de su propia infancia, más los que ella inventaba, trabalenguas, adivinanzas, versos o frases con repeticiones de ciertas letras (Erre con erre guitarra...) o juegos con rimas.

La escuela primaria se me abrió la magia de las leyendas y las fábulas narradas por las maestras y las primeras poesías, escritas en el cuaderno (no recuerdo haber usado libros en los primeros grados)o recitadas a coro en los actos escolares. En los recreos, las letras de las canciones con las que jugábamos a la ronda, muchas con letras de pos guerra, que hoy me horrorizan (La farolera, los maderos de San Juan, mambrú se fue a la guerra, a la lata, al latero...), cuyo alcance semántico no interpretábamos, pero que aún recordamos, eternizadas tal vez, por la evocación de la música, el juego, la amistad, la escuela, la propia niñez.

Alrededor de los diez años, comencé a prestarle atención a las letras de tangos y boleros que mi madre cantaba en casa, creyendo que yo no atendía a su contenido, al que yo imaginaba como en una película muda. También mi tío abuelo me remitía a la imaginación y a los manuales escolares al relatarme trozos de la historia argentina, contada como si él hubiese sido testigo de esos hechos.

Creo que a partir de esos textos con los cuales yo recreaba la realidad o inventaba otros mundos en mi fantasía, nació mi vocación por la literatura y por la docencia, que me posibilitaría contarle a otros lo leído, lo aprehendido, e incentivarlos a ellos para que lean y escriban.





Testimonio Confesiones de una lectora

Lidia Tolaba³¹

La poesía para mí, en sí misma es un arte, en el que se conjugan sentimientos, emociones, recuerdos, y experiencias que van más allá de su estructura, es un texto que nace de un escritor privilegiado capaz de poner en palabras escritas una parte o mejor dicho todo su ser.

De aquí que el abrir un libro y detenerme en una poesía, me convierte en ese mismo instante en lectora, una lectora con distintos propósitos frente a ella; para leer por placer, para leerle a otro, para leer juntos, pero que al final y a partir de ese momento de lectura se conjugan muchas sensaciones, buscadas seguramente por ese escritor.

En mis trayectos de lecturas me encontré con poesías extensas, de vocabulario complejo, con poesías breves, algunas tristes, otras divertidas, muchas para niños y otras que se convirtieron en canciones. Un sin fin de variedades que leí y escuché en cada etapa de mi vida, porque desde que nacemos estamos en contacto con la poesía y de ahí que nos resulte familiar lo poético, que no importe cuan larga sea o cuán rápido se termine uno disfruta siempre de leerla.

Cuando nos encontramos con parte de la literatura infantil suele aparecer a la par la imagen, que complementa al texto poético muchas veces y que, como en la niñez, uno busca corroborar lo que la imaginación recrea. Y por esto el valor de la palabra, de sus metáforas, de sus repeticiones, etc... hacen que esa idea que estoy creando cobren mayor fuerza mientras la voy leyendo. Así nos convertimos en lectores creativos.

Si bien disfruto y recreo en mi mente al leer una poesía, lo disfruto más aun cuando estoy en presencia de alguien que la lee con pasión, siendo un espejo mismo de las palabras del autor. A todos ellos mi admiración.

Mi deseo: leer la poesía desde ese lugar mágico. Mi propósito: Leerla con esa misma pasión.

²¹

³¹ Lidia Angélica Tolaba: Profesora para la Enseñanza Primaria. Lic. En Educación General Básica. Docente Nivel Primario con veintiséis años de antigüedad. Vicedirectora Titular Escuela № 4016. Bibliotecaria Colegio Santa María, Salta, capital





Ecos del alma (Mis textos internos)

Soledad Martínez Saravia³²

Pisa pisuela, color de ciruela me dijo mi abuela que vaya a la escuela y me cantó una canción solo para mí que decía así: Negra sinvergüenza, cara de lechuza, quiere que le compren cosas que no se usan...

Y papá me regaló burrito, que se llamaba Pelusón, lo primero que hizo el tonto fue caerse en un zanjón y como rebuznaba fuerte muy fuerte, llegó rápidamente Poncho Negro el jinete más valiente y más audaz, con Calunga su compañero, al galope acompasado de Satán y también Galopito, hico, hico, el caballito valiente y entre todos salvaron a mi burrito y todos le cantamos muy despacito: A mi burro, a mi burro le duele la cabeza y el médico le ha dado una gorrita gruesa, una gorrita gruesa, mi burro enfermo está. Y Pelusón salió feliz del pozo rebuznando hiiaa, hiiaa y se cruzó en el prado con Platero que es pequeño peludo y suave, tan blando por fuera que se diría todo de algodón... algodón azucarado para los chicos educados...

Pero la historia continúa sin fin, porque muchos animalitos andan por aquí. Algunos no se ven y por eso, nadie sabe dónde vive, nadie en la casa lo vio pero todos escuchamos al sapito glo-glo- glo. Vivirá en la chimenea, dónde diablos se metió, vivirá bajo la cama u oculto en algún rincón... pero en mi casa si se ven y veo veo que ves un sapito al revés y una verde ¿qué es? Sana sana, colita de rana, sino sana hoy sanará mañana y junto a la ranita verde, sapos, sapitos, sapotes y rococós están en el rincón y hasta en el calefón mientras una zamba salteña suena en el aire de acordes mágicos. Sapo de la noche, sapo cancionero, que vives soñando, junto a tu laguna, tenor de los charcos, grotesco trovero, que estás embrujado de amor, por la luna... y luna lunera cascabelera dile a mi amor por favor que me quiera... y la señora la luna le pidió al naranjo un vestido verde y un velillo blanco, la señora luna se quiere casar con un pastorcito que va por allá... y el sapo cancionero, sapo enamorado sigue cantando sin esperanzas durante todas las noches estivales; mientras los tucu- tucu iluminan entre los árboles y los grillos hacen sus crick, crick, los sapitos su croac, croac, croac y los coyuyos su crecrecrecre uuuuuuuuuuu que ensordece a todos y los duendes de mano de plomo y mano de lana se van corriendo ante tanto alboroto para esconderse debajo de los gajos torcidos de la higuera donde aporrea a los niños que quieren robarle sus frutos.

Y entre tanto bicherío duendes y niñitos nos hemos olvidado de un bichito colorado que ha matado a su mujer con un cuchillito de punta alfiler, que le sacó las tripas y se puso a vender a veinte las tripas calientes de su mujer... y qué feo dijo un perro que está en la punta del cerro... pero se movió el cerro y al suelo el perro.

Y durante el día la señora de manos largas viene a jugar con nosotros y pone tan altos, tan altos los juguetes que no se pueden encontrar porque ella es mágica y se le estiran los brazos hasta el infinito... y el ogro Golón y ella son amigos y no se sabe si viven juntos en una cueva porque ella es buena aunque a veces da un poco de miedo porque no se ve, el ogro Golón se quiere comer a las niñas entrometidas... y el hombre de la bolsa que se acerca a esta historia también.

Y alguien dice fui a la carnicería a comprar carne y no encontré aquí, ni aquí solamente aquí y un niñito se ríe a carcajadas; mientras otro compró un huevito, otro lo cocinó, otro lo peló y un pícaro gordo se lo comió. Y las

³² **Soledad Martínez Saravia**: Profesora en Letras por la Universidad Católica de Salta. Investigadora en la misma área. Ejerció la docencia en los tres niveles de enseñanza. Fue Directora de la Escuela Rural Dr. Ernesto Solá, en el Dpto. de Cerrillos, Salta. Continúa su actividad como editora de la Editorial EUCASA de la Universidad Católica de Salta. Formó parte de LecturArte, Espacio de Promoción de la LIJ.

ISSN 2344-9373 - Buenos Aires, N° 27, agosto de 2020 – Número Homenaje 10° LecturArte





risas van y vienen y él que quiere se entretiene. Y que llueva que llueva la vieja está en la cueva los pajaritos cantan la vieja se levanta y, que sí que no que caiga un chaparrón y grita que saquen al santo porque él va a hacer llover.

Y me encontré otra vieja virueja virueja de pomporerá que tenía dos hijos virijos de pomporerá y el uno iba la escuela viruela viruela de pomporer áy el otro iba al colegio viruejo viruejo de pomporerá. Tara, tara, tara, tara, tara ta ta y otra vieja rezando en la novena al sentir el armonio, viditay. Gritó primera ay sí con tantas ganas, pelaron los pañuelos, vidita y se armó una farra muy chura y alegre... Pero no era como el baile de la Cenicienta, ni como el de la Bella Durmiente que supiraban de amor y los supiros son aire y van al aire y las lágrimas son agua y van al mar, y allí está una pobre sirenita enamorada que suspira porque quizás se convierta en espuma si no la aman... porque hay amores que matan dice mi tía y en medio de la tristeza a uno le da risa.

Y agranda la puerta padre, que ya no puedo pasar, la hiciste para los niños y he crecido a mi pesar y entonces no podré ir al circo cuando llegue a la ciudad y hay mucho para ver allí como un pregonero vestido de azul que dice: Pasen, señores pasen a ver el circo maravilloso y a Boby el perrito artista y genial equilibrista y un hombre viejito y barbudo que asusta un poco vende así: con un pequeño soplo los haces mover ¿quién compra un molino al viejo Carilés? y los niños le compran y Miguita, una niña pequeñita está sentada a su lado, mudita y con ojos tristes. ¿Qué le habrá pasado a la niña le habrán comido la lengua los ratones?

Pero en un bosque de la china, una china se perdió y como yo era un perdido nos encontramos los dos... y en un lugar que no es la China una doncella, que no es Mulán... se fue a la guerra de Francia con Aragón porque su padre tiene siete hijas y entre ellas ningún varón... y le pidió sus armas y su caballo trotón...

Y así termina esta cuento que puede no tener fin... porque hay tantos recuerdos que se vienen del ayer y entonces un dos, tres, coco es... un dos tres coro coronita es y el que pierde se "la hace" y que empiece una nueva historia que termine o no después...







Poesía para mirar el mundo

Mariana Alejandra Ponce

La poesía nos muestra que el mundo puede mirarse, palparse, olerse y vivirse desde una mirada antojadiza pero no en el sentido caprichoso; todo lo contrario, es un antojo de embarazo, algo para saborear.

Parafraseando a Laura Devetach, la poesía es la libertad del lenguaje para expresar y pensar, traducir la realidad de manera no estandarizada. Tal como hacen los niños al definir la realidad apropiándosela con lenguaje poético y esta actitud deja una huella para una mayor apertura en su vida adulta.

Alicia Genovese afirma lo siguiente: El discurso poético a través de esa mirada, muchas veces sobre los mismos objetos, sobre los mismos temas, pero siempre tratando de alejarse de preconceptos, posee un enorme poder de negación de lo convencional.³³

La mirada del mundo desde un yo que cuestiona los objetos, los ubica en el lugar que cree más conveniente. Puede ser desde un juego irónico, paródico, solemne, humorístico, al borde del llanto o la risa; el lenguaje juega con nosotros y nosotros con el lenguaje en la liberación de la palabra y la idea.

Los niños toman elementos de la naturaleza o de la vida cotidiana en general y crean poesía con ritmo. Llevan su creatividad a la estética musical ¿acaso saben o son conscientes de que están trabajando sobre una determinada estética? La respuesta es no, esto es lo mejor de todo, dejan fluir ideas mediante palabras, rimas; de eso se trata, imaginan y juegan por eso, los niños desnudan la realidad sin prejuicios.

En lo personal quise volver a jugar como cuando era niña y para eso no tomé un objeto de la vida cotidiana, sí una situación que dicho sea de paso y frente a los tiempos que corren, ha dejado de ser cotidiana (al menos temporalmente). Así que decidí hacer algunas rimas, juegos de palabras, buscar en diccionarios vocablos poco convencionales. En fin, un juego artesanal que alude la vorágine cotidiana de un simple viaje en colectivo que hoy podría ser tomado como un hecho histórico, un legado para las futuras generaciones.

Oda al colectivo acromático

En tu claustro aromático
en viaje fanático
con aire románico
cada día tránsito de modo pragmático.
Levanto mi brazo aerostático
y subo con andar errático.
Buen día, digo, con tono simpático
mientras entono mi destino enfático,
el señor conductor poco diplomático
no quita su mirar psicopático
del oscuro sendero asfáltico.

Enajenado, marca con precisión de matemático la nueva tarifa que oficia en mi viático, mientras apoyo la tarjeta con gesto zurumbático.

³³ Genovese, Alicia, Leer poesía. Lo leve, lo grave, lo opaco. Bs. As., FCE, 2011(p. 19)

ISSN 2344-9373 - Buenos Aires, N° 27, agosto de 2020 — Número Homenaje 10° LecturArte





Alejado del gentío plutocrático
no logro avanzar sobre el lugar miasmático,
en su defecto preferiría un clima feldespático,
claro, en sentido catedrático.

Cómo quisieran mis oídos un diálogo, al menos filomático
pero solo percibo desde mi ojo astigmático
un malestar sintomático

Por eso, bajaré a someterme a gente con juramento hipocrático.

Ahora pueden hacer como yo y buscar el significado de cada palabra que no usamos diariamente o mejor aún, darle a este juego lingüístico la mirada que cada uno prefiera.







Formar docentes que amen la poesía

Magdalena Colombo³⁴

"Leemos poesía como quien hace llover, para refrescarnos en su transparencia, para conocernos, para poner en movimiento una actitud de sensibilidad que permita vernos más hondamente. Compartimos la lectura de poemas para que resuenen con su armonía y su intensa lucidez en los momentos de la escuela", afirma María Cristina Ramos. Sueño con aulas y recreos llenos de poesía, y con docentes enamorados de ella, que puedan transmitir ese amor a sus estudiantes.

Formar profesores que amen la poesía es todo un desafío. Muchas veces, los futuros docentes no han experimentado el placer de la palabra poética —o tal vez lo hicieron en algún momento de su vida, quedó en el olvido- ni conviven con ella. Tampoco son lectores de poesía. El primer desafío, entonces, es que se la apropien desde el disfrute y desde el poder reconocerse en ella como seres humanos.

as la a, le eel

que

En tiempos de pandemia, trabajamos con los estudiantes del Profesorado de Educación Primaria a través de un aula virtual, leyendo poemas y compartiendo lo que produjeron en cada uno. También les propuse la confección de susurradores y la elección de un poema para susurrar en sus ámbitos

familiares. La experiencia los motivó en gran medida. Compartieron fotografías de sus susurradores y ricos textos seleccionados por ellos mismos, a partir de la sugerencia de autores de literatura infantil y juvenil.

autores de nicratura milantin y juvenin.

Me emocionó el relato de una de las alumnas, embarazada, que pidió al padre de su bebé que susurrara canciones

de cuna en su panza. Lo contó con mucha alegría, porque sintió que había sido un momento mágico. Ojalá esos susurros poéticos continúen siempre. Ojalá tanto ella como sus compañeros no olviden la experiencia y puedan llenar sus aulas y recreos de poesía para, junto a sus futuros alumnos, refrescarse, conocerse, mirarse más hondamente desde la sensibilidad, iluminarse desde la armonía y el ritmo de las palabras.



³⁴ Magdalena Colombo: Prof. en Letras. Mg. en Tecnología Educativa. Profesora de nivel secundario, terciario y universitario. Integrante de LecturArte. Escritora de LIJ con varios libros publicados. Miembro de la editorial salteña Abresoles.





"SENTIR UN POEMA"

Breve propuesta con poesía para el aula o para un taller literario.

Fernanda Macimiani³⁵

RESUMEN: En esta breve propuesta daré ideas para llevar la poesía al aula. La actividad la he coordinado, como autora de poesía infantil, en un recorrido por instituciones educativas y bibliotecas, pero puede hacerlo un docente con sus alumnos o un coordinador.

INTRODUCIÓN: La experiencia de Promoción de lectura fue realizada en representación de Léeme un cuento y ALIJ. Se trabajó con todos los poemas del libro "Ojitos de crayón", de mi autoría, lo importante es que sean poemas con abundantes imágenes sensoriales.

OBJETIVO: Despertar el gusto de los niños por la poesía. Partiendo de que conviven con versos desde las nanas, luego las rondas, en su casa y en la escuela. Creo que es importante el 'juego' como puerta y cimiento para la poesía en los pequeños lectores. La idea es que sea una experiencia placentera y que involucre distintas artes y habilidades.

SENTIR UN POEMA:

Preparación: Preferentemente disponer a los chicos en semicírculo, en sus sillas o en el piso. Al frente el Coordinador.

Siempre mantener el objeto LIBRO a la vista, aunque se recite el poema sin él. Esto es importante porque le damos un referente visual, del cual sale, emana, nace el poema.

Presentación: Presentación breve del autor y libro, para lo que es muy bueno inducir a que los chicos descubran esos datos a partir de la portada y paratextos que el coordinador puede mostrar.

Preliminares: Preguntar al grupo si alguno sabe un poema, si recuerdan alguno, si quieren decirlo o cantarlo. Este momento es muy importante, el coordinador debe estar preparado para respuestas negativas, orientando a que ellos descubran que las canciones que conocen son poesías. Un recurso ante la negativa, puede ser cantarles una canción como el "*Arro ro ro*" y pedir que se sumen, luego aplaudir y felicitarlos por cantar una poesía. Esto depende de la edad de los integrantes del grupo, yo lo he trabajado con grupos heterogéneos, y con mínimas variantes ha resultado una experiencia exitosa en todos los casos.

Lectura: Leer el poema elegido para la actividad; hacerlo en forma lenta y expresiva. Luego mostrar las imágenes del libro acercándolo a todos los sectores. Luego pedirles que se pongan todos de pie. En este momento hablarles del ritmo del poema, siempre preguntando, que sean los chicos quienes encuentren las respuestas con la guía del coordinador. Esta vez, pedir que sigan con el cuerpo esa melodía del poema; pedir que se aflojen, que es un juego

³⁵ María Fernanda Macimiani: Directora de www.leemeuncuento.com.ar Promoción de Lectura. Premios Pregonero y Hormiguita Viajera, Beca del Fondo Nacional de las Artes. Coordinadora de talleres literarios de SADE 3F. Expuso en el Congreso de Promoción de Lectura en FILBA. Talleres y otras actividades en FILBA. Escritora de LIJ, Narrativa y Poesía. Publicó en libros de texto escolares, en varios países, en Antologías y libros propios. Socia de SADE 3F y Corresponsal de la ALIJ en 3F.

ISSN 2344-9373 - Buenos Aires, N° 27, agosto de 2020 - Número Homenaje 10° LecturArte





que veremos si sale o no (esta segunda lectura deberá ser con más expresividad que la anterior, marcando el ritmo de los versos con el propio cuerpo, guiando al grupo). Salga como salga el aplauso y las felicitaciones deben alentar al grupo. Es lógico sentir en algunos más en otros menos, un rechazo a la propuesta. Pero no hay que desistir. Ahora es el turno de acordar movimientos, para eso tenemos que tener todo pensado, qué movimientos haremos para cada imagen del poema, para las más relevantes, para las divertidas o posibles. Pero debemos estar abiertos a cambiar si los chicos lo sugieren, cosas muy ricas, emotivas y divertidas que son de su propia ocurrencia Así que el coordinador debe pedir concentración en las palabras, en lo que muestra el poema, ir levendo versos y pedir que sugieran movimientos. Esto será muy entretenido. El coordinador puede elegir algunos ayudantes que estén junto a él para marcar los movimientos que entre todos irán proponiendo. En esta instancia, hacer un guiño a los que no se animan a seguir los movimientos pautados; aclarar que lo importante no es copiar los movimientos de los otros, que es muy interesante que cada uno invente su forma de expresar lo que dice el poema con todo el cuerpo. No hay que ser exigente, no olvidar que lo que buscamos es una experiencia positiva con la poesía. Hacer un ensayo general. Y luego podemos hacer la prueba final. Es muy recomendable tener previsto grabar un video, (ya debemos tener al que se ocupará de esto previamente preparado, y los chicos deben saber que esa es la culminación del juego que permitirá que compartan con sus padres o abuelos ese poema). Terminar la actividad con aplausos.

Repartir hojas en blanco con un título: Hoy cantamos y bailamos poemas del libro "Ojitos de crayón" de M. Fernanda Macimiani (reemplazar por el libro y autor que corresponda).

La propuesta escrita puede variar según el grupo, las edades, el espacio, el tiempo disponible. Pero es valioso que no quede en un momento efímero, darles la oportunidad de escribir o dibujar lo que sintieron con el poema, es muy importante. Exponer y valorar estas producciones también es enriquecer la propia experiencia de cada uno.

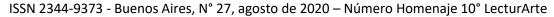
CONCLUSIÓN: Este tipo de experiencias dejan recuerdos, despiertan la curiosidad, abren esas puertas de las que hablé antes; pero también construyen cimientos de poesía en los pequeños lectores. En los adultos remueve al niño que duerme en todos nosotros, docentes y padres lo viven con alegría. Recomiendo este tipo de actividades y complementarla con todo tipo de recursos de artes plásticas, música, escritura creativa.

La cigüeña de Tomás

La laguna está de fiesta todos cuentan y chimentan que sus piernas... que sus plumas... que su pico... que su altura. Nadie la conoce. Nadie la ha escuchado. Pero todos saben que ella ha regresado. Tomás les dijo a todos que su hermanito vendrá que está todo listo solo hay que esperar. La cigüeña aguarda para traer en su pico

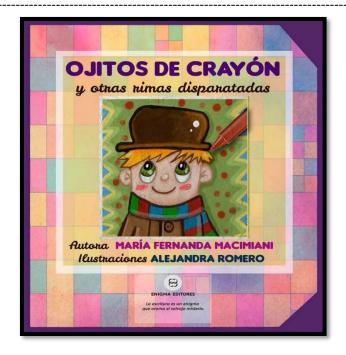
un capullo blanco
pequeño y rollizo.
Ya se acerca el día
de saber la gran verdad.
Tomás duda y duda
si la cigüeña es real.
Nadie la conoce.
Nadie la ha escuchado.
Pero todos saben
que ella ha regresado.
La laguna está de fiesta.
Todos cuentan y chimentan.
¿Será verdad la leyenda
de la antigua cigüeña?

Del Libro "Ojitos de crayón", Poemas de M. Fernanda Macimiani









Videos durante una de estas experiencias:

https://www.facebook.com/leemeuncuento/videos/943835672473436/ https://www.facebook.com/leemeuncuento/videos/237645443578865/







Entrevista a Iris Rivera

Lic. María Julia Druille



Faltaban pocos días para dar un taller para la ALIJ sobre un libro de la autora. Había pensado trabajar con "El Zooki" y se me ocurrió llamarla. No la conocía más que por sus creaciones literarias. Fue una bella sorpresa encontrar a una persona cálida, dispuesta a la charla amable y sustanciosa, que se brindó generosamente para dar a conocer sus puntos de vista y contarnos sobre su actividad literaria.

María Julia: Quisiera preguntarte en principio sobre tus inicios como niña lectora. Dice Graciela Montes en "La frontera indómita": "Los que, por razones diversas, nos hemos quedado cerca de la infancia y no la hemos clausurado corremos con alguna ventaja". En ese sentido tus primeras lecturas, esas que te abrieron a pensar las grandes cuestiones de la niñez influyeron sobre tu elección de escribir para un público infantil y juvenil, aunque también escribas para adultos.

Iris: Diría que mis primeras lecturas me abrieron a sentir y pensar, a sentipensar las cuestiones de la vida en general. El primer libro que recuerdo es *La bella durmiente*. La escena a la que volvía para leerla una y otra vez es la de los dones que la recién nacida recibía de las hadas y, especialmente, el momento en el que el hada que no había sido invitada ponía en acto su resentimiento condenando a la niña a morir a los 15 años. Lo que me deslumbraba de esa escena, en la versión que yo leía, era que había quedado un hada sin ofrecer su don. Esta hadita (era pequeña en mi libro, no una nena, sino pequeña de tamaño) contrarrestaba en parte el maleficio porque no era tan poderosa, pero un poco, sí.

Entonces, lo que ahí se estaba jugando no eran cuestiones específicas de la niñez, sino que se hablaba de la vida, la muerte, el bien, el mal, los celos, la envidia, el poder, el destino. Cuestiones que nos ocupan y preocupan a toda edad.

Coincido con Graciela Montes en que, como ella, yo también debo haberme quedado cerca de la infancia y diría que esto pasó porque fue en la infancia cuando me acercaron cuentos que me inquietaron para siempre de manera existencial.

Será por eso que no escribo para un público infantil y juvenil, sino para todo público, para todas las personas. Y si digo "todas las personas" no hay manera de dejar afuera a los niños y jóvenes. Escribo para personas que están creciendo y se puede estar creciendo a cualquier edad.

Para un escritor todos los libros llevan un recorrido pero seguramente hay entre tus creaciones alguna obra que te ha dado más satisfacciones y que se ha difundido con más efusividad, tal vez por premios o por otros motivos ¿Te gustaría contarnos?

ISSN 2344-9373 - Buenos Aires, N° 27, agosto de 2020 - Número Homenaje 10° LecturArte





La verdad, una no sabe de qué manera van a circular o no los libros. Es un misterio que solo el tiempo va develando. Por ahí un libro que es el que más valorás, pasa sin pena ni gloria, en cambio otros trascienden y no entendés bien por qué les llegan tanto a lectores y lectoras.

Eso me pasa con algunos libros como Haiku, Llaves, Los viejitos de la casa, Mitos y leyendas de la Argentina, Manos brujas, El señor Medina, La casa del árbol, Cucos Azules. Lauchas, Casos de escuela, Bicho hambriento y otros versos jugados.

Otros libros demoran más en circular y este es el caso de El Zooki, una historia narrada a dos lenguajes (texto e imagen). No es un libro tan elegido, pero resulta ser el que ustedes eligieron para armar un taller.

Los premios deben tener algo que ver, pero no siempre. Hay libros que van de mano en mano, que los y las lectoras recomiendan de boca en boca, que los y las narradoras eligen por motivos que a quienes escribimos se nos escapan.

Sobre esto que mencionás de las satisfacción que dan algunas obras, me pasa algo que puede resultar raro. La satisfacción es, para mí, la del momento de crear y luego corregir hasta lograr lo que me parece que cada obra pide. Luego, cuando esa historia de convierte en libro, lo que pasa con ella me resulta extraño. Me da una cosa de incomodidad, de querer esconderme, de preferir no estar ahí cuando se habla de eso. Qué se yo. Me gusta que les pasen cosas a los lectores y lectoras, pero no me encanta figurar como la responsable. Locuras de una, dirás vos, y posiblemente tengas razón.

Siempre desarrollaste una intensa actividad con talleres en escuelas y en otras instituciones. Sería muy interesante que nos hables de tu experiencia con talleres en espacios no convencionales como trabajo con droga dependientes o en cárceles. El aporte que un escritor puede dar es enorme y supongo que el vínculo que se establece debe ser muy intenso.

El vínculo es muy intenso, pero solo en la intensidad difiere de cualquier otro espacio donde se lee con personas en comunidad de lectores. Puedo acercarte el relato de una experiencia en el Penal de Marcos Paz y otro, en una Comunidad de Recuperación de Jóvenes drogadependientes. En estos relatos, creo, pude mostrar lo que se vive en situaciones así.

¿Cómo se gesta en vos el nacimiento de un cuento o de una novela? Aprender del proceso creativo de otro es sumamente rico para quienes se inician en el trabajo de escritura.

En mi caso, digo así, medio en chiste, que veo visiones y escucho voces. Se me presenta una imagen, una escena que me inquieta porque veo que está pasando algo ahí y no sé bien qué pasa ni por qué pasa ni qué va a pasar después. Entonces, cuando esta escena y estos personajes me siguen preocupando a lo largo de los días, de los meses y, a veces, de los años, me pongo a escribir para enterarme porque, de lo contrario, quedaría sin saber lo que tanto me intriga. Si no lo escribo, no lo sé. Esta es otra de las cosas "raras" que me pasan con las historias, con las palabras. Por ejemplo: no sabía qué responder a estas preguntas tuyas antes de empezar a responderlas. En cambio, al poner los dedos sobre el teclado, las palabras salen como si fueran ellas las que saben y no yo. Es un desdoblamiento medio loco. Muchas veces digo que me debe pasar esto porque soy de Géminis: la que vive y no comprende es una, la que escribe y explora con palabras, es la otra.

Actualmente ¿Cuál es tu actividad literaria? ¿Talleres? ¿Escritura de nuevo libro?

Trabajo coordinando talleres literarios dirigidos a adultos/as (virtuales en este tiempo, claro). Desde hace unos 30 años visito escuelas para encuentros con niños y niñas. También trabajo con docentes porque me interesa mucho

ISSN 2344-9373 - Buenos Aires, N° 27, agosto de 2020 - Número Homenaje 10° LecturArte





la formación de mediadores/as de lectura. Y estoy tratando de armar un libro de poemas con textos "a renglones cortos" que fui escribiendo durante muchos años. Mi guía en esta tarea es la maravillosa poeta Laura Forchetti.

¿Cómo se coordina el trabajo entre escritor y dibujante o artista plástico, tan importante en los libros álbumes y en general en toda la Literatura Infantil y Juvenil? Van Gogh le escribía a su hermano que dibujar es la acción de abrirse paso a través de un muro invisible de hierro, que parece encontrarse entre lo que siente y lo que se puede...Hay que atravesar ese muro hay que mirar ese muro y atravesarlo con la lima, lentamente y con paciencia...". Seguramente atrapar con la mirada y desde allí dar el salto al vacío de la creación plástica, tarea nada fácil pero además el trabajo en diálogo con el autor.

Bueno, la primera parte de esta pregunta será para que la responda alguna de las y los artistas plásticas/os con quienes tuve la suerte de trabajar hasta ahora. Las nombro: María Wernicke, Luciana Fernández, Tania de Cristóforis, Claudia Deglioguómini, Viviana Brass, Josefina Calvo, O'Kiff, Fernando Calvi, Dany Duel, Viviana Garófoli, Mey, entre otros/as.

En cuando al diálogo con el/la autor/a, hace tiempo que comprendí que, en un libro ilustrado, al autoría es doble, sobre todo si se trata de un libro-álbum. Los libros-álbumes que hicimos resultaron ser muy conversados y eso es algo que me encanta. Poder crear de a dos, potencia el resultado, y más todavía si interviene un/a editor/a y un/a diseñador/a con criterios interesantes que funcionan a favor del libro. Todos/as aprendemos de todos/as y lo que gana, en definitiva, es la calidad del libro.

¿Cómo crees que esta pandemia afectará al mundo de la Literatura, a las editoriales? ¿Los nuevos formatos digitales, como audio libros y otros, en qué medida desplazarán al libro en formato papel?

La pandemia está afectando a las personas y a lo que las personas hacemos, cualquiera sea nuestra actividad, y esto ocurre a nivel mundial. La cultura se ha democratizado más, a mi entender, porque las obras tienen más posibilidades de llegar a más gente.

En lo que hace al rédito económico, por supuesto que perjudica a las empresas, a los empleados y empleadas, a los autores y autoras, a los distribuidores, a las librerías. En cambio a los lectores y lectoras (y yo también soy una de ellas) nos está favoreciendo de alguna manera. Claro que, si las condiciones de producción hacen que las ventas sufran una caída importante como la que se está viendo, a la larga, nos va a perjudicar a los lectores y lectoras también.

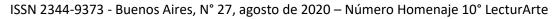
No sé en qué medida los nuevos formatos digitales desplazarán al libro en papel, pero esto ya venía pasando antes de la pandemia. Creo que todos los actores de esta tragedia, que parece obra de ficción, pero no lo es, nos tenemos que reinventar. El mundo ya no será como lo conocíamos. Sin embargo, lo que no van a desaparecer son la literatura, la plástica, la música, el teatro, el cine (todas ellas, artes estrechamente relacionadas).

En otra entrevista hablás de las conversaciones de los mediadores después de leer un libro y de que en estas intervenciones de los niños está el meollo de lo que pasó con la experiencia. ¿Cómo podrían implementarse espacios para estas prácticas con los docentes, para ayudarlos a comprender la necesidad de jerarquizar ese tiempo y ese diálogo tan importante del espacio aúlico?

De hecho, esto forma parte de mi trabajo desde hace muchos años. Es mi costado docente y suelo coordinar talleres de lectura destinados a personas adultas que acercan libros a las infancias e infancias a los libros.

El Plan Nacional de Lecturas, recientemente inaugurado, tiene un programa dedicado especialmente a formar mediadores/as.

Por otro lado, el hecho de que docentes y alumnos/as no estén asistiendo a las escuelas en este momento, ha generado la implementación de estrategias virtuales que bien podrían usarse para organizar talleres de formación







a través de plataformas que, por estos tiempos, están reemplazando a los encuentros presenciales como una alternativa que, si bien no llamaría ideal, resulta no solo interesante, sino de gran valor.

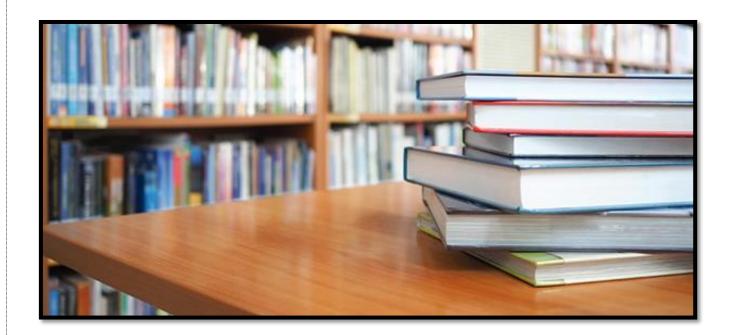
Ojalá esta entrevista lleve a los lectores a leer o releer los libros de Iris Rivera, a recordar sus experiencias como mediadora y sirva como un buen aporte a los trabajadores de la LIJ y a los escritores que recién se inician.







RESEÑAS DE LIBROS

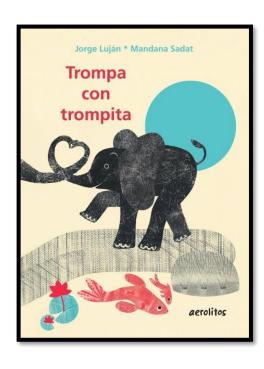






Trompa con Trompita

Natalia Jáuregui Lorda



Autor: Jorge Luján

<u>Ilustradora</u>: Mandana Sadat <u>Diseñadora</u>: Mandana Sadat

Editor: Juan Lima

Editorial: Aerolitos – Capital Intelectual

<u>Lugar de edición</u>: CABA <u>Año de edición</u>: 2016

El poemario *Trompa con Trompita* es una muestra perfecta de lo que una dupla creativa puede gestar artísticamente una y otra vez: una bellísima reunión de once cuartetas escritas por el poeta y músico argentino, Jorge Luján, ilustradas por la sensible dibujante belga-iraní, Mandana Sadat.

Una sucesión de rimas describen la relación de animales salvajes, marinos, del monte, de la granja, de la laguna y domésticos con sus crías, como focas, búhos, canguros y elefantes, rezumando sencillez, ternura, delicadeza:

Montado sobre una osa duerme feliz un osezno, sus hermanos dan dos brincos y se asoman a su sueño. Los corderos llevan suéter para olvidarse del frío. Orgullosa está la oveja: sabe quién los ha tejido.

Breves textos poéticos de arte menor con perfecta rima consonante o asonante en su segundo y cuarto versos reflejan, como en *Palabras manzana* (Aiqué, 2010), *Con el sol en los ojos* (Colofón, 2011), *Dormir sin almohada* (Ojoreja, 2019), algunos de los rasgos distintivos de la poética de este autor que se crió en las sierras cordobesas: el ritmo, la métrica, la rima, la exploración del uso selecto del lenguaje.

Con su pico la cigüeña ofrece algo al cigoñino, pero él mira hacia otro lado: ¡le hacen cosquillas los bichos!

Cucurrucucú... entona la paloma tornasol.
Rucurrucucú... repite como puede su pichón.

Y a ese festival de palabras en el que las focas se miman nariz con nariz, los búhos bebés se descubren en el reflejo de los ojos de sus mayores, los tigrillos juegan a morder el aire envuelto en sus rugidos bautismales, los monos experimentan el primer sabor de saltar de rama en rama con su madre, se suma el amor plasmado de la ilustradora por el mundo natural, animal y vegetal.

Una paleta dicromática a la que, ocasionalmente, agrega un tercer color, ofrecida en cada doble página: negro y rojo; negro y rosa; negro y celeste; negro, rojo y violeta, complementan y realzan a través de distintas técnicas ese diálogo íntimo, inseparable, necesario, ineludible en el que el código verbal y los no verbales se entremezclan para ofrecerle al lector la posibilidad de construir sentido, significado, enlazando dos lenguajes artísticos: el de la literatura y el de la plástica.

ISSN 2344-9373 - Buenos Aires, N° 27, agosto de 2020 - Número Homenaje 10° LecturArte





Se vuelve fascinante observar el *collage* entre las texturas de las huellas del grabado con inclusiones en color negro y del *frotagge* en gris de hojas, frutos, troncos, piedras, árboles, en contraste con las transparencias de figuras de pequeños animales, insectos, semillas; a veces, de colores pasteles (rosa y celeste); otras, vibrantes (rojo y violeta), en papel Japón.

Esta autora integral de títulos como *Del otro lado del árbol* (Fondo de Cultura Económica, 2001) y *Mi león* (FCE, 2012), hija de madre belga, padre iraní, criada en París, completa también a través de sus figuras de seda aquello que no está "dicho" en el texto: el sueño del osezno; la potencia de los rugidos experimentados de la madre del tigrillo y el de los primeros ensayos de su cachorro; cómo ha quedado "pintado" uno de los cuatro gatos que ha lamido la mamá gata, rojo y no negro como sus hermanos, en alusión al lavado que les prodiga; la comunión de las voces de la paloma y su pinchón practicando los primeros rudimentos del lenguaje.

El título de la obra y la ilustración de tapa a doble página, que continúa en la contratapa, anticipa el último poema con el que Jorge Luján corona este exquisito libro en el que se abrazan los elefantes como símbolo de amor, a través de otra de las marcas indelebles de su poesía; la presencia de los caligramas:

Cuando atardece en la sabana y la elefanta barrita, su pequeño regresa al trote y enredan trompa

con trompita.

Las páginas de guarda de apertura y de cierre ilustradas también merecen ser destacadas porque le aportan un plus a la creación del libro álbum: le regalan al lector una pequeña historia inicial para que desee zambullirse de cabeza en ese universo de palabras, diseño e imágenes.

Resulta una antología imprescindible para los niños que transitan la primera infancia por su contenido, su calidad literaria, su cuidado en la edición a cargo de Juan Lima, otro gran poeta e ilustrador, y la belleza del arte, diseño gráfico e ilustración, de Mandana Sadat, que vuelve a este objeto cultural un bellísimo libro álbum que realza la simpleza y frescura de los poemas de Jorge Luján.



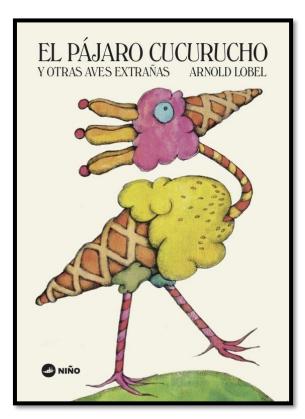




Palabra y poesía en Cucurucho de Arnold Lobel

Marcelo Bianchi Bustos

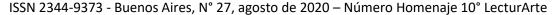
A lo largo de la historia, hombres y mujeres de las más diversas culturas se han imaginado animales similares o muy distintos a los que los rodeaban. Muchos de estos pueblan las páginas de las leyendas o de los cuentos de tradición folklórica, como es el caso de los dragones. En la literatura de autor, así como Jorge Luis Borges con Margarita Guerrero reunieron en *El libro de los seres imaginarios* a ciento dieciséis monstruos como el Baldanders, el Golem, el Kami y tantos otros, Arnold Lobel muestra en *El pájaro cucurucho y otras aves extrañas* a distintas aves que son producto de su creación.



Lobel (1933 – 1987) fue un escritor e ilustrador de origen norteamericano que escribió gran cantidad de obras infantiles, en especial destinadas a los primeros lectores. Entre sus obras se destacan *Historia de ratones, Sapo y Sepo, Búho en casa, Sopa de ratón*, etc. A lo largo de su vida recibió importantes premios como la medalla Caldecott (1981), Newbery Honor (1973), Garden State Children's Book Awaard, de la Asociación de Bibliotecas de Nueva Jersey (1977), etc.

Este es un hermoso libro de breves poesías, de rimas creadas en torno a estas aves imaginarias. Por sus páginas desfilan el alfiletereta, el piquigotón, el cotorrápiz, el canario basurero, la lechuza láctea, el cortalotodo, el dodo diez en punto, las grullaves, el gallo guante, y muchos más.

El libro comienza diciendo







"Las aves que están dentro de este libro son muy extravagantes e inusuales:
no las vas a encontrar en el zoológico ni en los libros de ciencias naturales.
Existen solamente en estas páginas el Navajucho y el Piquigotón.
Esta es su selva, éste es su pantano, su árbol, su tejado y su balcón".

Esta advertencia sirve para posicionar al lector en ese mundo ficcional al que ingresará de la mano de esos personajes tan extraños. Vemos desfilar aves que son al mismo tiempo tijera, enchufes, alfiletero, canilla, lápiz, taza, tacho de basura, navaja, botones, escoba, llaves y tantas otras cosas más.

Las poesías que se encuentran en este libro son dísticos o cuartetas y cada una de ellas está acompañada de la ilustración que el propio Lobel hizo para su obra. Por ejemplo la poesía que acompaña al personaje que se encuentra en la imagen de la tapa es:

"Vainilla con chocolate, granizado de frambuesa: El pájaro Cucurucho será siempre una sorpresa".

Tal como lo dijo la escritora colombiana Yolanda Reyes (1997), Lobel cuenta "historias breves, con palabras cortas y fáciles de reconocer, usando una sintaxis sencilla, casi elemental, en libros del estilo 'álbum', que respetaran una clara separación entre texto e ilustraciones, para facilitar la lectura a los pequeños". En este caso esta separación está presente pero omitir las imágenes sería perder el sentido de la mitad de la obra ya que en su figura confluyen el autor y el ilustrador.

Luego de leer este libro y de ponerlo en relación con otros del autor, lo que se observa es esa búsqueda permanente de hacer disfrutar a los niños del mundo de la ficción, del universo literario. Si hay un autor que escribe para niños pensando en ellos, es sin lugar a dudas Arnold Lobel.

Se trata de un libro imperdible que puede ser el punto de partida para leer otros libros del autor.

Referencias

Reyes, Yolanda (1997) "Arnold Lobel o la poética de las pequeñas cosas", en *Cincuenta libros Sin cuenta n*° 1; Bogotá, Fundalectura.





Poesía que propone un mundo: Caballito de Escarcha, poemas para niños sin nombre.

Hugo Francisco Rivella

Ma. Belén Alemán

"La poesía tiene algo que necesitamos reencontrar, algo de nosotros mismos, algo tenue y profundo, algo que evoca espacios de nuestro mundo personal."

Ma. Cristina Ramos, La casa del aire.

Releo (porque para ser disfrutada desde dentro, la poesía debe ser leída y releída) *Caballito de escarcha* de Hugo Francisco Rivella, Primer Premio del Concurso Oscar Montenegro de Literatura Infantil y Juvenil 2019, otorgado



por la Secretaría de Cultura de Salta. La ternura de su poesía me inunda. El uso que hace del lenguaje poético, el ritmo y los temas que aborda me producen vibraciones, sonrisas, me conmueven. De eso va la poesía. Poesía que hilvana versos sutiles para despertar el pensamiento y la emotividad. Un poemario que no es solo para la infancia, es un libro sin edad.

En **Caballito de escarcha** encontramos poemas narrativos como Romance de la niña niña (que se nutre de la tradición oral y los juegos infantiles), El pescador y la noche, La niña y el ruiseñor, titulados: Pregunta con respuesta, Todo lo que fue y es, Espejito ¿qué ves?, entre otros. Poemario lúdico e intenso a la vez que habla del amor: "El gato y la luna van / en un barco de algodón; / van los dos enamorados / latiendo en mi corazón", describe su pueblo

pequeño: "Vivo en un pueblo pequeño, / pequeño como un botón, / con dos o con cuatro ojitos / de saco o pantalón", nos acerca personajes ficticios de la televisión que cobran vida para jugar con el poeta-niño: "El dibujito animado / brincó del televisor, / hasta la sombra del patio / en donde jugaba yo"; habla de los sentimientos y actitudes como en El señor Buendía: "Para volver a empezar, / hay penas y hay alegrías; / para lo amargo, el azúcar: para las penas: - Buen día-." También poemas con dudas infantiles: "¿Adónde fue la noche con sus fantasmas?" y hasta con dudas existenciales: "Espejito ¿Qué ves? / Espejito ¿Qué sientes? / ¿Cuándo pasa la vida? / ¿Cuándo viene la muerte?". Ningún tema es tabú en la literatura para niños ni ninguno es superior a otro porque una obra literaria es mucho más que una idea o una expresión. Dice David Wapner que "Un gran texto trabaja. Un gran tema es sólo un enunciado...No hay libro sin literatura, sin pensamiento." Y un niño tiene derecho a conocer, saber, indagar, preguntar sobre la vida y la muerte con sus implicancias y complejidades. Lo importante no es el "qué" se dice sino "cómo" se dice.

³⁶ Wapner, David, *El tema no es el tema*, en Revista Imaginaria № 216, Bs. As, 26 de septiembre de 2007.

ISSN 2344-9373 - Buenos Aires, N° 27, agosto de 2020 - Número Homenaje 10° LecturArte





Hugo Rivella construye un mundo poético de alto vuelo. Con versos de diferente métrica, aunque con predominio del octosílabo, el poemario es una suave melodía enriquecida por el uso original de recursos literarios como, por ejemplo: diminutivos: Agüita güita de lluvia, / Ya no me lavas como antes, / cuando en las flores del campo / el sol bajaba a buscarte; preguntas: "¿Hay un duende en el hielo que no sabe del frío? / ¿Un caballo de crines humosas, transparentes? ¿Un pez de escamas rojas fugando de la fuente?"; enumeraciones: "Pudo ser la flor / y la gota, ser tormenta / un relámpago... un remolino..."; comparaciones: "Su cola flameaba al viento como un signo de pregunta"; personificaciones: "La luna, oculta en las nubes / le guiño un ojo en silencio"; derivaciones: "En el sueño, tus sueños / me están soñando", entre otros recursos. La poesía fluye ágil a través de una estructura circular ya que se abre y cierra con el "personaje" del caballito de escarcha.

Poemas para niños que disfrutan los adultos, poemas para mediar lecturas y despertar emociones, poemas para sensibilizar e imaginar, para que la interpretación juegue en cada lector con libertad, que vuele por los rincones del pensamiento y el corazón.

En *Caballito de escarcha* el goce estético está garantizado en el ritmo, en un lenguaje exquisito y sereno, en las evocaciones de la infancia, en la ternura que emana. La poesía de Rivella es sólida y profunda. No es una poesía del instante, pasatista, sólo para jugar en el patio. Es una poesía que instala preguntas, acciona recuerdos.

Invito a leer este libro a los niños, leer con ellos para que descubran una melodía compuesta de palabras y silencios. Leer poesía en la infancia para despertar emociones y sensaciones, para atrapar significaciones inesperadas, para abrir la mente, para iniciar a los niños estéticamente, para desarrollar la intuición, la emotividad. Leer poesía...

Hay poemas para niños que son narrativos; hay poemas para jugar y rimar; poemas para quedarse pensando, para "meterse" dentro; poemas para leer solos, poemas para leer acompañados, poemas para leer en silencio, para leer en voz alta, poemas para reír, poemas que sueltan lágrimas, poemas para antes de dormir... pero el común denominador de la poesía es que habla de una subjetividad a otra, de un yo poético a un lector que busca solaz y compañía y una manifestación de sí mismo en las palabras de otros...

Siendo la poesía un género casi marginal en el mundo editorial, en relación con la narrativa por ejemplo, celebro que la Secretaría de Cultura de la Provincia de Salta incluyera en sus concursos literarios anuales este género para niños y haya concretado una muy lograda edición del poemario de Hugo Francisco Rivella.

Los lectores infantiles son receptores ávidos y gozosos de la poesía porque inaugura en ellos el asombro en una experiencia de juegos y preguntas. Como alguna vez dijo Liliana Bodoc: "Hay ciertos versos en los que me quedaría a vivir. Porque proponen mucho más que una línea musical y semántica... proponen un mundo."







Cuento Clara y el hombre en la ventana

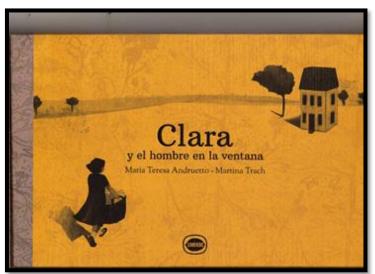
María Teresa Andruetto y Martina Trach, China, Asia Pacific Offset, Limonero, octubre 2018

Zulma Prina

Este cuento, en formato libro-álbum, es una joya literaria, plena de emociones, de

ternura y profundidad. Abre María Teresa Andruetto con una nueva forma de evocar el milenario "Había una

vez":



'Esta es la historia de mi madre y su amigo Juan, de cómo ella descubrió los libros y él, la luz del día.

Tres protagonistas, Clara una niña, la abuela y el hombre de la ventana. En realidad, no podemos hablar del narrador, o de personajes principales. Las voces se entrelazan, el narrador no está determinado como en los relatos tradicionales. El señor de la casa grande, es decir, el señor de la ventana, podría ser el hilo, el nudo desde donde se desarrollará la historia. La abuela de Clara puede pensarse como el punto inicial. Sin embargo, esa abuela podría ser la madre de Clara. ¿Será la abuela, la madre? El lector podrá resolverlo.

Palabra e ilustración se amalgaman como un tejido

impecable. Cada trazo, cada palabra, cada silencio, se unen para contarnos. Palabra, trazo, silencio.

Podríamos también evocar algún pasaje de Caperucita Roja. La abuela le indica el camino para llevar la ropa limpia al señor de la casa grande. Clara, una niña más mayorcita, va recordando las recomendaciones de una abuela que no está en la casa grande. Tampoco hay un bosque; el camino es limpio y a plena luz, abierto. Al final, la casa y la oscuridad. El lector podría anticipar una historia misteriosa, a modo de un castillo embrujado.

Las autoras juegan con los opuestos, la luz y la oscuridad.

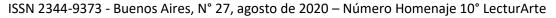
La figura fresca y luminosa de Clara, la figura sombría y encorvada del señor de la ventana. Todo indica un misterio: la casa a oscuras, el señor que nunca sale, el dinero debajo de la alfombra, la ropa depositada en la puerta.

Una historia verosímil, un tema tabú tan bien logrado. La poesía envuelve a los personajes, la sensibilidad, que de pronto nos deja sin palabras. El amor y el dilema frente a una elección de vida en una sociedad que juzga. Luego, una profunda

reflexión acerca de los prejuicios y la falta de coraje para decidir sobre la propia vida. Todo sugerido, casi sin palabras escritas y un enorme texto que nos atraviesa.

Un final que reivindica al señor de la ventana y a Clara, que ya sabe que ella sí tendrá "coraje".

La luz funciona como el elemento de vida, la que nos lleva hacia el camino de la libertad.







María Teresa Andruetto nació en Arroyo Cabral, Provincia de Córdoba. Es profesora y escritora. Como profesora es invitada a dar clases y seminarios de formación de grado y posgrado. Como autora es invitada a congresos, seminarios y jornadas, en el país y en el extranjero. Está especializada en literatura infantil y desde ese lugar trabajó en la formación de maestros. Dirigió colecciones y participó en planes de lectura. Algunos temas profundos atraviesan su obra, como la problemática de la identidad individual y social, la lucha por la igualdad de la mujer y la discriminación en todos los aspectos. Obtuvo varios premios: Luis de Tejeda 1993, Fondo Nacional de las Artes 2002 y en 2011 fue finalista del Premio Rómulo Gallegos con su novela Lengua Madre. Fue Lista de Honor de IBBY, Premio Iberoamericano a la Trayectoria en Literatura Infantil SM 2009 y la primera escritora argentina que recibió el Premio de Literatura Infantil Hans Christian Andersen en 2012. Codirige una colección de narradoras argentinas en la Editorial Universitaria

Modera el blog http://narradorasargentinas.blogspot.com/







Miembros de la Academia de Literatura Infantil y Juvenil

COMISION DIRECTIVA 2020-2021

Con vigencia hasta: 18/04/2021 y ratificada por la ASAMBLEA 18/04/2020

- Graciela Inés Pellizzari Presidente
- Marcelo E. Bianchi Bustos Vice-Presidente 1°
- Alejandra Burzac Vice -Presidente 2°
- Alicia E. Origgi Secretaria
- Viviana Manrique Pro-Secretaria
- Bertha Bilbao -Tesorera
- Graciela Bucci Pro-Tesorera
- María Julia Druille Vocal
- Claudia H. Sánchez Vocal
- Roberto Argüello Patiño Vocal
- Cecilia Ma. Labanca Vocal
- Carolina Eguren Sarah Mulligan Vocal
- Ana Ma. Oddo Vocal

<u>Órgano de Fiscalización</u>: con vigencia hasta el 18/04/2021

- Fernando Abel Penelas- Germán Cáceres Revisor de Cuentas Titular
- María Inés Weibel Revisora de Cuentas Suplente 1°
- Beatriz Olga Allocati Revisora de Cuentas 2°

COMISIÓN de LECTURA:

Con vigencia desde: 18/04/2020, hasta 18/04/2021

- Ana Emilia Silva Socia
- María Belén Aleman Socia y Miembro de Número
- Graciela Bucci Socia y Miembro de Número

MIEMBROS DE NÚMERO QUE REPRESENTAN A DESTACADOS AUTORES FALLECIDOS EN 22 SILLONES SIMBÓLICOS

- 1.- María Belén Alemán Graciela Cabal
- 2.- Marcelo Bianchi Bustos Martha A. Salotti
- 3.- Bertha Bilbao Richte Conrado Nalé Roxlo
- 4.- Graciela Bucci Marco Denevi
- 5.- Fernando Penelas (Germán Cáceres) Álvaro Yunque
- 6.- Ma. Czarnowski de Guzmán Ricardo Güiraldes
- 7.- Ma. Luisa Dellatorre Gustavo Roldán
- 8.- Ma. Julia Druille José Sebastián Tallón
- 9.- Ma. Isabel Greco Manuel García Ferré
- 40 C ''' IZ 1 ' I I' C ''
- 10.-Cecilia Kalejman Julio Cortázar
- 11.-Cecila Ma. Labanca Elsa I. Bornemann
- 12.-Adelaida Mangani Javier Villafañe
- 13.-Viviana Manrique José Murillo
- 14.-Silvina Marsimian Horacio Quiroga
- 15.- Alicia E. Origgi Ma. Elena Walsh

ISSN 2344-9373 - Buenos Aires, N° 27, agosto de 2020 - Número Homenaje 10° LecturArte





16.- Honoria Zelaya de Nader – Enrique Banchs

17.-Cristina Pizarro – Fryda S. de Mantovani

18.- Zulma Prina – Ma. Hortensia Lacau

19.- María del Carmen Tacconi - Enrique Anderson Imbert

20.-Paulina Uviña – Aarón Cupit

21.- Mabel Zimmermann – Silvina Ocampo

22.- Graciela I. Pellizzari – Dora Pastoriza de Etchebarne

23.- Mónica Rivelli - Juan Carlos Dávalos

24.- Ma. Carolina Eguren (Sarah Mulligan) – Liliana Bodoc

25.- Cecilia Glanzmann – Alfonsina Storni

26.- Alejandra Burzac – Rafael Gijena Sánchez

27.- Claudia h. Sánchez – Eduarda Mansilla

MIEMBROS CORRESPONSALES EN LAS DISTINTAS PROVINCIAS

Esp. María Belén Alemán (Prov. de Salta) Lic. Alejandra Burzac (Prov. del NOA)

Prof. Mónica Cazón (Prov. de Tucumán)

Prof. Cecilia Glanzmann (Trelew, Prov. de Chubut

Prof. MariBetti Pereyra (La Carlota, Prov. de Córdoba)

Prof. Gabriela Perrera (Venado Tuerto, Prov. de Santa Fe)

Prof. Mario Fidel Tolaba (La Quiaca, Prov. Jujuy)

Prof. Paulina Uviña (Comodoro Rivadavia, Prov. de Chubut)

Dra. Honoria Zelaya de Nader (Prov. de Tucumán)

Esp. María Fernanda Macimiani (Tres de Febrero, Prov. de Bs.As.)

Prof. Roberto Argüello (La Matanza, prov. De Bs As)

Prof. Mabel Zimmermann (Rafaela, Prov. de Santa Fe)

Prof. Roberto Argüello Patiño (La Matanza, Bs. As.)

Lic. Sarah Mulligan (Rosario, Prov. Santa Fe)

Esp. Mónica Echenique (Mar del Plata, Prov. Buenos Aires)

Dr. Marcelo Bianchi Bustos (Pilar, Prov. Buenos Aires)

Verónica de los Ángeles Gutierrez (Tilcara, Prov. Jujuy)

MIEMBROS DE HONOR AALIJ

† Ovide Menin

Juana Arancibia

María Granata

Perla Suez

† Saúl Oscar Rojas

Sandra Siemens

Fernando Sorrentino

† Nélida Norris

Elbia Di Fabio

Olga Fernández Latour de Botas

Lidia Blanco

Pedro Luis Barcia

Zulma Prina

Cristina Pizarro







WEB OFICIAL

www. academiaargentinadelij.org

SECCIÓN "MIRADAS Y VOCES DE LA LIJ"

www. academiaargentinadelij.org/miradas-y-voces-de-la-lij/

MIRADAS Y VOCES DE LA LIJ N°27

Publicada en Agosto de 2020

